



Содержание номера

ЖИЗНЬ АССОЦИАЦИЙ

Киев: Олимпиада по языку в КНЛУ, Создана общественная молодежная организация, Празднование Дня родителей, Хансик, Молодежный форум: как это было, планы

НОВОСТИ РК

ЮРИДИЧЕСКАЯ РУБРИКА

Права и свободы национальных меньшинств в Украине

СУДЬБЫ

Юрко (Ким) Зоя: Источник неумной жизненной энергии

ИНТЕРЕСНЫЕ ЛЮДИ

Александр Тянь: "Я — патриот!"

МОЕ МНЕНИЕ

Опыт Казахстана: Молодым везде у нас дорога

Лена Ким: Все, что ни случается, все к лучшему

СОВЕТЫ РОДИТЕЛЯМ

ИСТОРИЯ

Война между Севером и Югом

ЗНАКОМСТВО С КОРЕЕЙ

Джиндо — остров, где живет искусство и фольклор

ИСКУССТВО

Сокровища нации. Часть 3

ЯЗЫК

Учим корейский язык. Урок 4

ЛЕГЕНДЫ

Сказка о французской чашке

ВОСТОЧНАЯ КУХНЯ

Чаджан: холодная лапша

КОНКУРС «МИСС МУГУНХВА»

ДЕНЬ РОЖДЕНИЯ ЕВПАТОРИЙСКОЙ ОРГАНИЗАЦИИ

Евпаторийская диаспора "КОРЕАНА" отпраздновала свое пятилетие (стр. 4-5)



СОЗДАНА ФЕДЕРАЦИЯ ТХЕКВОНДО (ВТФ) КИЕВА

В начале февраля текущего года Президиумом Федерации тхеквондо (ВТФ) Украины принято решение о необходимости создания Федерации тхеквондо (ВТФ) г. Киева (стр. 6-7)



ИЗБРАН ПРЕЗИДЕНТ АССОЦИАЦИИ «КОРЕЙЦЫ КИЕВА»



Тян Александр

20 февраля 2010 г. состоялись выборы президента АКК, в которых приняли участие 60 членов Ассоциации. Из 60 присутствующих на выборах в голосовании при-

няли участие 40 человек, каждый из которых являлся представителем четырех человек (своей семьи), членов АКК.

Таким образом, в переизбрании президента Ассоциации участвовали 60% её действующих членов.

После заслушания отчета Варич Наталии Наумовны о проделанной работе из числа членов Совета АКК были выдвинуты следующие четыре кандидатуры на должность президента киевской ассоциации: Варич (Ан) Наталия Наумовна, Тян Александр

Борисович, Гельмедова Анна Александровна и Шин Виктор Петрович.

После объявления самоотвода со стороны трех кандидатов, по результатам голосования членов АКК, большинством голосов президентом Ассоциации «Корейцы Киева» был избран Тян Александр Борисович.

Редакция журнала «Мугунхва» поздравляет Тян Александра Борисовича с назначением на новую должность

СТАРТУЄ 15-Й ЮВІЛЕЙНИЙ ВСЕУКРАЇНСЬКИЙ ФЕСТИВАЛЬ КОРЕЙСЬКОЇ КУЛЬТУРИ ТА МИСТЕЦТВ

Фестиваль заплановано на 24-26 вересня 2010 року в Києві

Урочистий гала-концерт фестивалю відбудеться 25 вересня 2010 року
Фестиваль проходить за підтримки Міністерства культури і туризму України, Державного комітету у справах національностей та релігій, КМДА, Посольства Республіки Корея в Україні.

**СПОНСОРИ: Корейський культурний центр, ТОВ МТІ
ІНФОРМАЦІЙНА ПІДТРИМКА: журнал «МУГУНХВА»**



**КОРЕЙСКИЙ
КУЛЬТУРНЫЙ
ЦЕНТР**

Периодическое издание Корейского культурного центра «Мугунхва»
Учредитель: Корейский культурный центр <http://koreancenter.org.ua>
Свидетельство о регистрации КВ № 14235-3206Р от 09.07.2008 г.,
выдано Министерством юстиции Украины в г. Киеве
Адрес редакции: **Киев, 04116, ул. Шолуденко, 3
Бизнес-Центр «Кубик», 2 эт., оф. 208**
Тел.: **8 (044) 230-4841**, e-mail: office@koreancenter.org.ua
Глава редакционного совета: **Цой Владимир**
Главный редактор: Ковальская Валентина
Материалы подготовили: Ковальская Валентина, Голота Мария,
Бирюкова Лариса, Ким Лена
Верстка и дизайн — Ковальская Валентина, Антон Ким
Тираж 1350 экз., распространяется бесплатно

АРТЕК: ПРИКЛЮЧЕНИЯ КОРЕЙСКИХ ДЕТИШЕК

Крым. Уже несколько лет подряд почетный президент Ассоциации «Корейцы Киева» Варич (Ан) Наталья Наумовна, при содействии Совета национально-культурных обществ, помогает корейским семьям с маленькими детьми отправить своего ребенка на хороший отдых в лагерь и базы отдыха Украины.

В **июле 2008 года** Наталья Наумовна лично возила детей в поселок Черноморское (АР Крым), а также в город-крепость горы Мангуп. В августе этого же года дети поехали в Карпаты, где провели интересное мероприятие — день Кореи. Поездка состоялась при содействии Посольства Республики Корея в Украине, а также благодаря Конгрессу национальных обществ Украины.

В **июле 2009 года** дети отправились на отдых в АР Крым, а в **августе** — на фестиваль национальностей в международный комплекс «Артек», где новый детский корейский театр «Торади» произвел настоящий фурор.

В лагере под Евпаторией прошлым летом прекрасно провели время корейские детишки со всей Украины при участии главы евпаторийской корейской диаспоры «Кореана» Кан Флориды Васильевны.

Близится лето 2010!



Приглашаем принять участие в конкурсе на поездку в детский лагерь «Джерела толерантності»


Международный межнациональный лагерь будет открыт с 11 по 28 августа в оздоровительном комплексе «Карпаты», с. Ясиня, Ивано-Франковской области для детей 10-16 лет.

Стоимость путевки 950 грн., проезд за свой счет. Приоритет в конкурсном отборе будет предоставляться детям, которые ранее не ездили в лагерь «Джерела толерантності».

Дополнительную информацию можно узнать в Конгрессе национальных обществ Украины:

04070, Украина, Киев, ул. Волошская, 8/5
Тел/факс: (44) 248 36 70, 425 97 57/58/59/60
e-mail: knou@ukr.net

на сайтах <http://www.kngu.org> и <http://ukarpatah.com.ua/ua/gotel/50/>.

Контактное лицо: Алфия Шевченко, координатор программ КНОУ (моб. 067-365-57-96) или президент АКК Тянь Александр Борисович (моб. тел. 050 449 75 09). 



НОВОСТИ АССОЦИАЦИЙ

5-ТИЛЕТИЕ ЕВПАТОРИЙСКОЙ КОРЕЙСКОЙ ДИАСПОРЫ

В феврале в Евпатории прошли Дни корейской культуры.

По случаю праздника состоялись следующие мероприятия: радио «Каламит» посвятило передачу государственным праздникам в Корее, в частности, одному из любимейших праздников страны утренней свежести — Солналь, Новому году по лунному календарю, открытый Евпаторийская диаспора корейцев «КОРЕАНА» отметила 5-летие со дня основания, а также приняла участие в праздновании 15-тилетия Крымской ассоциации корейцев «Корё», Солналь в Симферополе и 15-тилетия в Джанкое.

В рамках международного дня родного языка был проведен урок корейского языка в СШ №1.

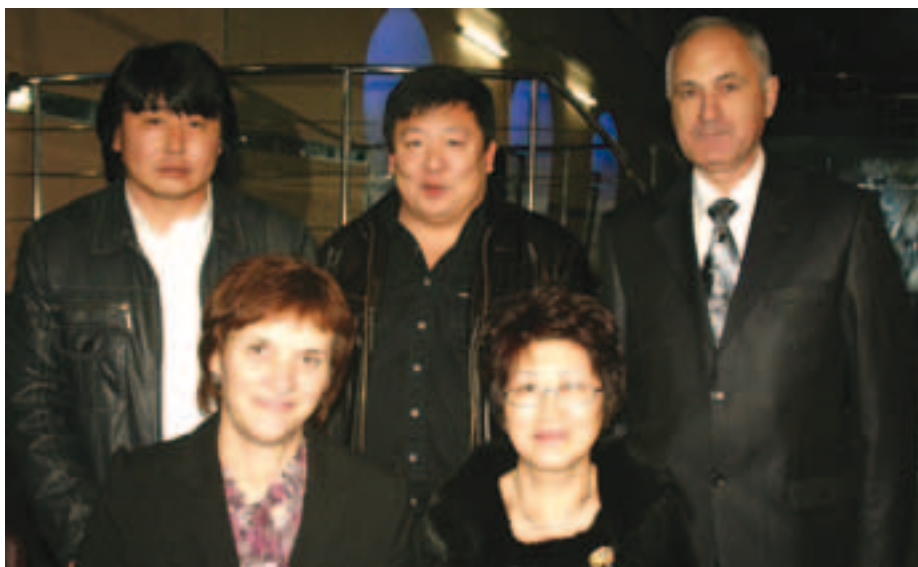
Несмотря на то, что класс по изучению корейского языка существует недавно и дети учатся только по выходным, за столь короткий срок учащиеся показали прекрасные результаты — знание корейского алфавита: гласных, согласных, дифтонгов, умение составлять слоги и слова, корейский счет, названия месяцев, дней недели, чтение, написание диктантов, знание стихов и песен.

Конечно же, еще многое предстоит освоить, чтобы по-настоящему научиться говорить и понимать корейский язык, но главное, что положено начало и есть хорошие результаты.

Интересное мероприятие подготовил Евпаторийский краеведческий музей. Здесь была организована фотовыставка на тему: «Деятельность ЕДК «КОРЕАНА» за 5 лет».

На фотовыставке представлены фотографии корейцев, проживающих в Евпатории, и фотографии с мероприятий, проведенных ЕДК «КОРЕАНА» — фото первого ансамбля и его участия в первых фестивалях, участников Всеукраинского форума корейской молодежи, фотографии праздников, детских утренников и т.д.

Рядом в зале была представлена выставка корейской литературы, рассказы-вающая о депортации корейского народа, подаренная российскими организациями, книги корейских писателей, детская литература, разные выпуски журнала «КОРЕАНА», который приходит к нам из Республики Корея и повествует о людях, истории, проблемах экологии, а также о последних новостях в области культуры Кореи и т.д.



На выставке была представлена и газета «МУГУНХВА», которая издается Корейским культурным центром и знакомит с жизнью корейцев Украины, Казахстана, России. Здесь же прошла выставка корейской кухни и выставка корейского костюма ханбок.

На вечере со вступительным словом выступила председатель ЕДК «КОРЕАНА» Кан Флорида Васильевна. Она рассказала о том, когда, как и почему корейцы оказались вдали от своей исторической родины, о том, когда была создана Евпаторийская корейская диаспора, какие основные цели и задачи стоят перед организацией.

Посольство Республики Корея в Украине предоставило для показа фильм «Образы Кореи», а также литературно-музыкальную композицию «Страна утренней свежести» с рассказами детей о Корее, ее символике, легенде, повествующей о происхождении корейского народа, национальном костюме, о корейских фамилиях, праздниках и обычаях.

Один из обрядов «сэбе» — поклоны младших членов семьи старшим во время поздравления с Новым годом, был продемонстрирован гостям на вечере. В заключение состоялся небольшой концерт, в котором участвовали дети диаспоры, гости



из Симферополя и коллективы ДЮЦ «Ровесник».

Вечер проходил в большом зале краеведческого музея, где представлены национальные выставки разных народностей Украины: татар, караимов и др., сама обстановка способствовала успешному проведению прекрасного национального праздника.

Особая благодарность директору музея Татьяне Евгеньевне, которая любезно предоставила организации помещение. На ве-



чере присутствовали представители национальных обществ, администрация города и все желающие.

В нашем городе проживает много национальностей, и это прекрасно, это делает нас всех культурно богаче, а нашу жизнь более интересной и разнообразной.

*Председатель ЕДК "КОРЕАНА"
Кан Флорида Васильевна*


НОВОЕ РУКОВОДСТВО – ПЕРВОЕ ЗАСЕДАНИЕ

Первое заседание Координационного совета АКУ во главе с новым руководством состоялось 5 февраля текущего года в одном из конференц-залов ресторана «Панорама» в г. Киеве.

На заседании присутствовали 17 членов Координационного совета, включая президента и четырех вице-президентов.

В новоизбранный руководящий состав АКУ вошли: Кан Ден Сик – президент АКУ, первый вице-президент Цой Владимир Валериевич, вице-президент по работе с региональными корейскими обществами Варич Наталия Наумовна, вице-президент по культурно-просветительской работе Ким Людмила Антоновна и Ким Эдуард Борисович — вице-президент по работе с молодежью и вопросам бизнеса.

На заседании были рассмотрены вопросы изменения механизма управления Ассоциацией, оптимизации работы региональных подразделений, введена единая система отчетности для региональных корейских обществ и разработан общий годовой план работы АКУ, проведено обсуждение дальнейших совместных действий по подготовке к 15-му Юбилейному всеукраинскому фестивалю корейской культуры и искусств, который состоится 24-26 сентября в Киеве.

Кроме того, были согласованы планы дальнейшей работы по реализации второго этапа проекта легализации лиц корейской национальности в Украине совместно с Посольством Республики Корея в Украине. 



ЯЗЫКОВЫЕ БАТАЛИИ

Знание языка облегчает понимание окружающих людей — понимание окружающего мира облегчает жизнь.

Человек, умело владеющий языком и правильно использующий свое умение, обязательно добьется успеха в любом цивилизованном обществе, сможет сделать блестящую карьеру, отстоять свою точку зрения, расположить к себе людей.

Проверкой знаний языка уже давно служит олимпиада, будь то школьная, городская или республиканская.

Для любой языковой олимпиады главной задачей остается поддержание и стимулирование интереса к изучению языков, разносторонняя проверка знаний учеников, студентов и совершенствование методики преподавания лингвистических дисциплин.

Олимпиада позволяет участникам раскрыть свои творческие возможности, продемонстрировать умение владеть языком, в полной мере используя его выразительность и точность.

9 апреля 2010 г. состоялась церемония награждения участников 2-го тура Всеукраинской студенческой олимпиады восточных языков в главном конференц-зале Института восточных языков Киевского национального лингвистического университета.

На церемонии присутствовали директор Института восточных языков Сорокин С. В., заведующий кафедрой языков и цивилизаций Дальнего Востока, доцент Пирогов В. Л., заведующий корейским отделением кафедры языков и цивилизаций Дальнего Востока КНЛУ, доцент Кан Ден Сик, представители дипломатических миссий Республики Корея, Ирана, Палестины, Ирака, Турции и др.

По результатам Всеукраинской студенческой олимпиады по корейскому языку места распределились следующим образом. Среди студентов 1-2 курсов:


- первое место по праву заняла студентка 1 курса КНЛУ **Гура Татьяна Андреевна**,

- второе место получила студентка 2 курса КНЛУ **Черная Екатерина Михайловна**,

• третье место завоевал студент 2 курса КНЛУ **Куртов Андрей Александрович**. Победителями олимпиады среди студентов 3-4 курсов стали:

- студентка 4-го курса КНЛУ **Чечельницкая Инна Александровна** (1-е место),
- студентка 4 курса Института филологии КНУ им. Т.Г. Шевченко **Якуба Снежана Юрьевна** (2-е место),
- студентка 4 курса Института филологии КНУ им. Т.Г. Шевченко **Галкина Елена Федоровна** (3-е место).

Победителей олимпиады приехал поздравить и вручить подарки от Посольства Республики Корея в Украине господин Консул Чой Йонг Иль.

За первое место ребятам подарили сертификаты на недельную поездку в Корею, за второе место призом стал мобильный телефон, а студентам, занявшим третье место на олимпиаде, вручили mp-3 плееры. 



СОЗДАНА ФЕДЕРАЦИЯ ТХЕКВОНДО (ВТФ) Г. КИЕВА

В начале февраля этого года Президиумом Федерации Тхеквондо (ВТФ) Украины было принято решение о необходимости создания федерации Тхеквондо (ВТФ) Киева. 19 февраля на учредительном собрании единогласным решением Совета тренеров Тхеквондо Киева была создана федерация Тхеквондо (ФТК) г. Киева.

Президентом ФТК был избран Цой Владимир Валериевич, первый вице-президент Федерации Тхеквондо Украины, бизнесмен, активный общественный деятель.

Вице-президентом ФТК и главным тренером Федерации стал Нам Олег Вячеславович, обладатель черного пояса IV

дана, Заслуженный тренер Украины, чемпион и призер международных и республиканских соревнований, который практикует боевое искусство Тхеквондо с 1983 года.

В сборную ФТК вошли титулованные спортсменки, такие как Сорока Анна, неоднократная чемпионка Украины, чемпионка Европы, которая в 2006 году на соревнованиях в Германии (г. Бонн) завоевала золотую медаль, Ромолданова Ирина — серебряный призер чемпионата Европы (Швеция 2009), которая вошла в шестерку лучших спортсменов мира на лицензионном турнире в Мексике, выборов право на участие в первой юношеской Олимпиа-



Сорока Анна на чемпионате Европы, 2006 г.

де-2010 (состоится в Сингапуре 14-26 августа).

Еще одно достижение Ирины — бронза чемпионата мира, которая стала единственной наградой нашей сборной на юниорском первенстве в Мексике (г. Тихуана), проходившем 3-5 и 6-9 марта 2010 г.

Ирина и Анна — воспитанники тренера Нам Олега Вячеславовича.

Также в сборную вошли такие известные в Украине спортсмены, как Литвинчук Дарья, Глушенко Дмитрий и Белкин Вадим – подопечные Брунс Валерия Анатольевича, главного тренера ЦСВ «Киев-Квон», члена тренерского совета ФТК.

В состав тренерского совета ФТК вошли Нам Олег Вячеславович, Брунс Валерий Анатольевич, Моисеева Инна, Дё Вячеслав Юрьевич, Хванг Чже Соль, Пиккуль Анатолий Григорьевич, Литвиненко Сергей Леонидович, Усик Сергей Петро-




Нам Олег и Ромолданова Ирина



Нам Олег, Ромолданова Ирина и Цой Владимир

вич, Сак Андрей Васильевич, Огородников Андрей Александрович, Бойко Богдан,

Стельмах Анатолий Иванович, Шеремет Дмитрий Александрович и др. 

СОЗДАНА МОО «МОЛОДЬ НАРОДІВ УКРАЇНИ»

21 апреля состоялось учредительное собрание молодежной общественной организации «Молодь народів України» (МНУ).

Новая молодежная организация была создана по инициативе руководства Совета национально-культурных обществ, главой которого является Аванесян Ашот Дади-кович.

Данная организация создана с целью объединения представителей молодого поколения различных национальностей, проживающих на территории Украины.

МНУ даст возможность включить молодое поколение в работу по развитию межэтнического и межконфессионального общения.

Деятельность организации направлена на корректировку и формирование законодательной базы, которая сможет гарантировать обеспечение равных политических,

экономических и социальных прав всех этнических групп народа Украины, а также сохранять культурное наследие своей нации, обогащая при этом культуру народа Украины достоянием всех этносов, проживающих на территории страны.

На собрании присутствовали молодые представители разных национальностей: греки, евреи, армяне, азербайджанцы, корейцы, грузины, русские, эстонцы и т.д.


В создании МНУ также принимали участие члены Президиума Совета национально-культурных обществ, каждый из которых выступил с поздравительной речью, дав ребятам наставления, исходя из своего жизненного опыта и многолетнего «стажа» работы в общественных организациях национальных меньшин.

Затем председательствующий на собрании Аванесян А. Д. представил присут-

ствующим Тянь Александра Борисовича, нынешнего президента Ассоциации «Корейцы Киева» в качестве достойной кандидатуры на пост президента МОО «Молодь народів України».

Александр Борисович рассказал о подготовительной работе, которая велась в МНУ на протяжении нескольких месяцев, о стратегии развития, планах на ближайшее будущее и структурных подразделениях организации.

Большинством голосов на пост президента МНУ была утверждена кандидатура Тянь А.Б.

Кроме того, в руководящий состав организации вошел еще один представитель корейской диаспоры: департамент по безопасности МНУ возглавил один из основателей Корейского молодежного центра Ким Андрей. 



ККЦ И МКЦ ПРАЗДНОВАЛИ НОВЫЙ ГОД ПО ЛУННОМУ КАЛЕНДАРЮ

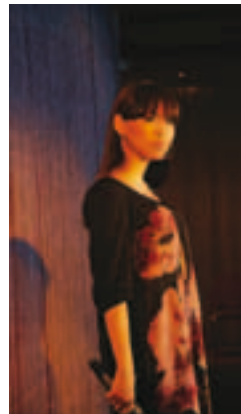
13 февраля 2010 г. Корейский культурный центр отпраздновал Новый год по лунному календарю. Празднование состоялось в гостинице "Русь". Программа вечера была очень интересной и насыщенной. Гостей радовали своими выступлениями симфонический оркестр под управлением Павла Багинского, шоу песочной анимации, потрясающие призы от спонсоров в новогодней лотерее, выступления молодых талантливых артистов корейской диаспоры в Украине Дмитрия Хегай и Кан Татьяны. Впервые в Украине состоялось незабываемое Ханбок-шоу, прозвучали поздравления с Новым годом от корейских обществ Казахстана и Узбекистана.

Призы лотереи:

- 3 комплекта постельного белья от компании "Ваш текстиль"
- 2 ваучера на 1000 грн. в сеть ресторанов "Козырной карты" от ККЦ

- Тур выходного дня на двоих в Спа-комплекс "Хижина SPA" от агентства ProEvent
 - Сертификат на обслуживание в салоне красоты МАНИК
 - 2 мобильных телефона и ноутбук от компании "САМСУНГ Электроникс Украина"
 - специальный приз от Посольства Республики Корея в Украине.
- С Новым годом всех гостей поздравляли президент ККЦ Цой Владимир, президент АКУ Кан Ден Сик, Консул Ким Дох Йон, Председатель Госкомнацрелигий Решетников Ю., Ларин С., почетный президент АКУ Ли Светлана, Глава Совета национально-культурных обществ Аванесян Ашот.

Меню вечера состояло из изысканных блюд европейской и корейской кухни. Завершился праздник танцевальной программой. 🇸🇰



Новый год по лунному календарю молодежная ассоциация корейцев праздновала 19 февраля 2010 года в ТЦ "Радар". Праздник посетил консул Посольства Республики Корея Ан Чол У и Ким Дох Йон, президент Корейского культурного центра Цой Владимир, президент Ассоции корейцев Украины Кан Ден Сик, директор агентства PProEvent Лена Ким, редакция журнала "МУГУНХВА", главы региональных обществ.

Бесменным участником новогоднего концерта были ансамбль ТОРАДИ, певица Тая Кан, Кван Ирина (г. Николаев), спортивный клуб тхеквондо со своим тренером Нам Олегом.



Президент Корейского культурного центра Цой Владимир вручил победительнице конкурса "Мисс Мугунхва" Шевченко Ксенци приз мобильный телефон



ХАНСИК

В этот день корейцы в низком поклоне склоняются у могил своих близких. 5 апреля, Хансик — день поминовения родителей, близких, всех, кто дорог нашему сердцу.

По корейскому обычаю лишь один день в году, 5 апреля, можно приводить в порядок места захоронения предков, устанавливая памятные знаки, совершать поминальный обряд.

Вот почему корейцы, отложив повседневные заботы, спешат в этот день на встречу к тем, кто оставил когда-то этот мир.

Приготовив ритуальные блюда, вся семья в месте с детьми отправляется утром на кладбище. Сначала взрослые и маленькие дети убирают могилки, затем сын, поклонившись в сторону захоронений, просит позволения провести обряд поминовения.

Разложив еду на низком столике у могилы, где обязательно присутствуют специальные обрядовые блюда и те яства, которые были любимы ушедшими в мир иной, соблюдая традиции, первой склоняется в низком поклоне в знак памяти об усопших семья сына, затем семьи дочерей и другие родственники.

Завершив поминальный обряд на месте захоронения родителей, все отправляются к могилам других родственников и близких людей и, совершая поминальный поклон, делятся воспоминаниями об ушедших.

Возвратившись домой, родные собираются на поминальный обед в семье сына, где каждый вспоминает своих родителей, близких, знакомых, которых уже нет рядом.

Сегодня, когда судьба разбросала нас, корейцев, по разным странам, стало сложно 5 апреля собираться вместе всей семьей у могилы родителей. Те, кому не удастся попасть в места захоронения родителей, в это



апрельское утро за домашним столом с обрядовыми блюдами обязательно совершают обряд памяти.

5 апреля седовласый сын с малышом-внуком наравне склоняются у могилки.

«...Отец, я приехал, мама, я здесь, здравствуйте...», — никто из окружающих не услышит эти слова, кроме наших родителей. Сколько дум, сколько сожалений о несказанном вовремя дорогим людям в сердце каждого из нас, это подтверждают мудрые слова корейского поэта:

*Пока живые мать с отцом твои
Их почитай, как требует обычай.
Что толку в сожалениях посмертных,
В словах, которых не услышат им!
Свой долг, что ты родителям не отдал,
Оплакиваем не оплатишь.*

*Поэт Чон Чхоль
Корея, 16 век.*

Молчаливо расскажем о себе и детях, о заботах и радостях, поделимся проблема-

ми, ожидая, как в детстве, совета, одобрения и ... прощения. Становится легче, светлее на душе.

Каждое 5 апреля на Хансик я готовлю нехитрое корейское блюдо, забытое многими и вовсе незнакомое молодым корейцам.

«Огуре» — так называла это блюдо моя мама. Круглые клецки из рисовой муки, отваренные в густом фасолево-бульоне. Огуре и в холодном виде сохраняет свой неповторимый вкус.

Любимое мамой, это блюдо готовилось нами, тремя дочерьми, на низком корейском столике под её чутким руководством. Простое и сытное, оно нравилось папе и братикам. И сегодня во сне мама приходит к нам с огуре.

В память о нашей маме среди всех обрядовых блюд поминального стола обязательно есть и мамино любимое. Мы помним, мама...

ДЕНЬ РОДИТЕЛЕЙ

1 мая в Василькове в Ассоциации «Корейцы Киева» состоялось празднование Дня Родителей. По традиции, которой уже немного ни мало 9 лет, ветераны корейской диаспоры Киева собрались в резиденции пастора Им. В непринужденной обстановке звучали поздравления, воспоминания, песни, стихотворения.

Спонсорами мероприятия выступили пастор Им и Ассоциация «Корейцы Киева».

В своём выступлении пастор Им поздравил присутствующих с праздником и рассказал историю жизни своих родителей, а Тянь Александр Борисович, президент АКК, подчеркнул важность роли ветеранов корейского движения г. Киева в деле сохранения национальных традиций.

Завершился праздник обедом из корейских блюд и вручением подарков от организаторов.



Материал подготовила Батаева И. В.

ЮРИДИЧЕСКАЯ РУБРИКА

ПРАВА И СВОБОДЫ
НАЦИОНАЛЬНЫХ МЕНЬШИНСТВ
В УКРАИНЕ

Во многих государствах наряду с государствообразующими нациями проживают национальные меньшинства, т.е. представители других этносов, не имеющие своих национально-государственных или национально-территориальных образований

Национальные меньшинства этих государств, также как и в Украине, исторически являются неотъемлемой частью общества и обогащают его своим трудом, самобытностью и культурой. Поэтому обеспечение прав национальных меньшинств является одной из основ гражданского согласия в обществе.

Во многих странах имеются соответствующие законодательные акты, направленные на национально-культурное и социально-экономическое развитие национальных меньшинств.

С принятием Генеральной Ассамблеей ООН Декларации о правах лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам, эта проблема поднята на международный уровень. В ней изложены права указанных меньшинств на национальную самобытность, защиту со стороны государства проживания, пользование своей культурой, языком, верой, создание своих объединений, свободные контакты через границы с гражданами той же национальности, проживающими в других государствах, активное участие в решении любых касающихся их вопросов.

В Декларации зафиксированы обязанности государств в области охраны национальной самобытности меньшинств, создания благоприятных условий для выражения и развития ими своей культуры, языка, религии, содействия их полноценному участию в развитии государства проживания, обмена опытом в этой сфере с другими государствами, учета законных интересов меньшинств во внутренней и внешней политике сотрудничества с другими государствами в реализации прав национальных меньшинств.

Декларация послужила отправной точкой для разработки законодательных актов по защите прав национальных меньшинств в Европе. Начиная с середины 80-х годов, в течение ряда лет в рамках Совета Европы шла разработка многостороннего договора, завершившегося принятием договорного акта Совета Европы — Рамочной конвенции о защите национальных меньшинств.

Страны СНГ приняли свою Конвенцию об обеспечении прав лиц, принадлежащих к на-

циональным меньшинствам. Принятие международных актов о защите национальных меньшинств свидетельствует, что проблема защиты указанных этносов перестала быть только внутренним делом того или иного государства, а вышла на международный уровень.

Присоединение к международным правовым актам о защите прав национальных меньшинств в некотором роде обязало страны-подписанты привести национальное законодательство в соответствие с положениями Конвенции и принять законодательные акты о защите прав национальных меньшинств.

Ни в одном из международных актов нет определения термина «национальное меньшинство». Это обстоятельство имеет свои плюсы и минусы и создает проблемы с выработкой каждым государством своего понятия «национального меньшинства» в соответствии с историческими особенностями формирования указанных этносов.

Украина не является классически многонациональной страной, такой как Индонезия и Индия, на территории, которых проживают десятки автохтонных этносов. Украина — государство с полиэтничным составом населения, что обязывает ее обеспечить права не только титульной нации — украинцев, которые составляют большинство этого населения (более 70%), но и представителей других национальностей, которые имеют статус национальных меньшинств (около 30% от общего количества населения страны).

Законодательная база этнонациональной политики Украины, в том числе по вопросам обеспечения прав национальных меньшинств, состоит из Декларации о государственном суверенитете Украины, Акта провозглашения независимости Украины, Декларации прав национальностей Украины, Конституции Украины, Закона Украины «О национальных меньшинствах в Украине» и других актов, принятых Верховной Радой Украины.

В статье 3 Закона Украины «О национальных меньшинствах в Украине» определено, что к национальным меньшинствам принадлежат группы граждан Украины, которые не являются украинцами по национальности, проявляют чувства национального самосознания и общности между собой. Согласно статье 11 этого Закона граждане Украины имеют право свободно выбирать и обновлять национальность. Принуждение граждан в любой форме отказа от своей национальности не допускается.



Ведущая рубрики
БИРЮКОВА Лариса Павловна

Законодательство Украины гарантирует равноправие конституционных прав и свобод и равноправие перед законом всех граждан независимо от расы, цвета кожи, этнического происхождения (статья 24 Конституции Украины). Законом Украины «О национальных меньшинствах в Украине» определено, что граждане Украины, принадлежащие к национальным меньшинствам, имеют право избираться или назначаться на равных условиях на любые должности в органы законодательной, исполнительной, судебной власти, местного самоуправления, в армии, на предприятиях, учреждениях и организациях (статья 9).

На основании статей 10, 11, 53 Конституции Украины, статей 6 и 7 Закона Украины «О национальных меньшинствах в Украине», статей 25-29 Закона Украины «О языках» в Украине гарантированы равные права на получение образования всем гражданам независимо от этнического происхождения.

Статьей 3 Закона Украины «Об образовании» установлено, что граждане Украины имеют право на бесплатное образование во всех государственных учебных заведениях независимо от пола, расы, национальности, социального и материального положения, рода и характера занятий, принадлежности к партиям, отношения к религии, вероисповедания, состояния здоровья, места проживания и других обстоятельств.

Закон Украины «О национальных меньшинствах в Украине» гарантирует национальным меньшинствам право на национально-культурную автономию, в пределах которой национальные меньшинства могут решать свои языковые, образовательные и культурные проблемы.

Любое прямое или не прямое ограничение прав и свобод граждан по национальному признаку запрещено и наказывается законом.

МОЛОДЕЖНЫЙ ФОРУМ-2011

Хорошие идеи всегда востребованы и ценны, со временем приобретают все новые грани и возможности для удачной реализации. Каждая успешно реализованная идея получает возможность дальнейшего развития и шанс перерасти в настоящий проект: разовый или долгосрочный.

В основе любого проекта лежит замысел — цель, которую преследуют идейные вдохновители проекта, и только от целеустремленности, настойчивости, работоспособности и высокой степени самоорганизации его участников во многом зависит успех и осуществление замысла, достижение поставленных целей.

Прекрасной идеей стала мысль о проведении Первого Всеукраинского форума корейской молодежи. Эта мысль первой пришла президенту Харьковского городского общества корейской культуры Ким Людмиле Антоновне, а целью проведения форума стала такая очевидно необходимая, но трудновыполнимая задача — консолидация молодого поколения этнических корейцев Украины.

Людмила Антоновна понимала, что без помощи старших ребятам будет сложно впервые провести столь масштабное и ответственное мероприятие.

Поэтому в организацию первого всеукраинского молодежного форума свою посильную лепту внесли большинство руководителей региональных корейских ассоциаций Украины, входящих в состав Ассоциации корейцев Украины. Они оказывали информационную поддержку: старались рассказать о форуме каждому молодому корейцу, привлекая как можно больше участников.

Первый Всеукраинский форум корейской молодежи был проведен Харьковским городским обществом корейской культуры **30 апреля — 1 мая 2005 г.**

Целью форума стало объединение усилий молодых этнических корейцев Украины для развития корейской диаспоры в социальном, экономическом и правовом аспектах.

В организационный комитет были привлечены представители активной мо-

лодежи общества: Син Ольга, Ким Алексей, Хван Александр, Угай Олег, Шин Владимир, Кан Вероника, Мун Раиса, Ким Оксана.

На форум была приглашена молодежь из всех городов, где были зарегистрированы общества корейской культуры, с помощью членов самих обществ, но, к сожалению, не все общества реально работали в интересах соответствующих общин и организационный комитет был вынужден привлекать молодежь через своих родственников и знакомых.

В форуме приняли участие более 50 молодых людей из 13 городов Украины: Киева, Харькова, Запорожья, Днепрпетровска, Александрии, Одессы, Херсона, Симферополя, Евпатории, Сак, Краснопекопска, Джанкоя, Апостоново.

Больше всего участников приехали на форум из южных регионов Украины и Автономной Республики Крым.

И это не только потому, что в данных районах проживает самая многочисленная диаспора корейцев, но и потому, что лидеры региональных корейских обществ провели очень активную и слаженную работу на местах, за что им огромная благодарность не только от организаторов, но и от всех молодых участников форума, которые за время его проведения успели не только познакомиться, но и понастоящему подружиться и до сих пор не теряют связей с новыми друзьями из разных регионов страны.

Кроме того, на форум были приглашены почетные гости из Харьковского городского совета, корейских обществ из других регионов, Харьковского городского общества корейской культуры, из управления по вопросам национальных меньшинств и религий, также были приглашены представители печатных изданий «Моя Родина», «Время» и журналисты местного телевидения.

Были проведены 4 круглых стола, на них обсуждались следующие вопросы: образование корейской молодежи в Украине (проводил Ким Алексей, кандидат экономических наук), информационное пространство (проводил Хван Александр), вопросы развития корейской молодежи (проводили Угай Олег и Шин Владимир), разработка механизма работы с молодежью различных региональных обществ в Украине (проводила Син Ольга).

Также участники форума имели возможность бесплатно прослушать тренинг на тему «Лидерство», который проводила сертифицированный международный тренер Ковтун Ольга.

В качестве рекламной продукции с целью освещения проведения Всеукраинского форума корейской молодежи были изготовлены афиши и буклеты.

Так как форум был двухдневный, в конце второго дня для участников был также организован экскурсионный тур по городу Харькову и другие развлекательно-познавательные мероприятия.



Благодаря молодежному форуму ребята не только собрались вместе, нашли новых друзей, но и получили общее представление о возможностях и перспективах объединения молодежи, присмотрелись друг к другу, оценивая лидерские качества окружающих, обсудили будущие проекты и способы их реализации – тем самым, заложив основу для формирования крепкой молодежной организации корейцев Украины.

Успех форума был неоспорим: событие активизировало интерес молодежи к жизни внутри диаспоры, приобщая молодое поколение к корейской культуре, родному языку, традициям, возрождая национальное самосознание.

Однако эти «симптомы» заинтересованности быстро проходят, задачи, ранее казавшиеся первоочередными, со временем теряют свою значимость, а из этого следует, что все усилия, потраченные на объединение молодого поколения корейцев Украины, могут оказаться тщетными!

Чтобы такого не случилось, активисты Корейского молодежного центра (г. Киев) решили поддержать правильную инициативу и продолжить дело, начатое главой ХГОКК Ким Людмилой Антоновой, а именно, организовать Второй Всеукраинский форум корейской молодежи в г. Киеве.

Тематикой Второго Всеукраинского форума планируется объявить создание организации «Корейская молодежь Украины».

Общая идея заключается в необходимости создания работающей организации, а не формального сообщества «на бумаге». В первую очередь, деятельность новой молодежной организации будет направлена на поддержку идей и начинаний молодого поколения корейцев Украины.

Ранние примеры работы аналогичных организаций корейцев показали толь-

ко формальное участие в общественной жизни молодежи, а также минимальную эффективность работы, что привело к отрицательному восприятию подобных организаций со стороны корейцев Украины.

Во время работы Второго Всеукраинского форума корейской молодежи будут рассматриваться и разрабатываться новые подходы к созданию молодежной организации, при рассмотрении тематики будут учтены мнения и пожелания широкой общественности, представителей молодого поколения корейцев со всей Украины, что во многом ускорит процесс принятия верных решений, сможет обеспечить хороший результат и привлечь к работе новой молодежной организации как можно большее количество талантливой и инициативной молодежи.

Результатом проведенной работы может стать повышение национального самосознания корейцев Украины, сплочение молодого поколения, укрепление имиджа корейцев как одной из сильных и влиятельных этнических групп в Украине в глазах коренного населения.

Организация Форума на начальном этапе будет включать привлечение к работе активной молодежи из Киева и, возможно, некоторых представителей других регионов по их собственной инициативе, не основанной на повышении материального состояния за счет деятельности организации.

Выполнение целей организации даст реальные результаты работы, станет своеобразной «визитной карточкой» для организаций и людей, которые захотят участвовать в реализации идей нового молодежного движения.

Задачи организации:

1. Объединить молодых корейцев в единую молодежную организацию и помогать в достижении успехов в разных сферах деятельности.

2. Возродить забытые национальные традиции через разработку и внедрение культурно-образовательные программы в работу молодежной организации.

3. Развивать плодотворное сотрудничество между Украиной и Кореей.

4. Помогать молодежи в изучение корейского языка, культуры и истории.

5. Помогать детям-сиротам и людям преклонного возраста.

6. Находить таланты среди корейской молодежи и помогать в их самореализации.

7. Юридическая консультация, помощь.


8. Финансовая поддержка в сложных ситуациях (к примеру, частичная оплата лечения и т.п.).

9. Объединение с целью возродить национальное самосознание.

10. Совместное проведение всеукраинских культурных мероприятий для корейской молодежи.

Проведение Второго Всеукраинского форума корейской молодежи планируется на февраль-март 2011 года. Двери Форума открыты для всех желающих принять участие в создании новой молодежной организации, заинтересованных в деятельности и реализации её задач, а также мечтающих найти новых друзей и единомышленников.

Добро пожаловать!

Всех желающих принять участие в Форуме или выступить в качестве организатора, оказать посильную помощь членам Корейского молодежного центра в подготовке и проведении Форума просьба присылать свои предложения и контактную информацию на электронную почту организаторов Форума: misterio@ukr.net. 



На форуме



НОВОСТИ РЕСПУБЛИКИ КОРЕЯ

ГИБЕЛЬ СУДНА ЧХОНАН

26 марта 2010 года в 21 час 22 мин. в двух с половиной километрах к юго-западу от острова Пэннёндо неподалеку от линии разграничения с зоной контроля КНДР в Жёлтом море затонул, расколовшись надвое, корвет ВМС Республики Корея РСС-772 «Чхонан» водоизмещением 1200 тонн. Из 104 членов экипажа спастись удалось только 58, 46 человек погибли.

Специально созданная международная следственная комиссия, в состав которой наряду с южнокорейскими специалистами, вошли зарубежные эксперты США, Великобритании, Австралии и Швеции, установила, что корвет был торпедирован и потоплен подводной лодкой ВМС Северной Кореи.

США и другие страны мирового сообщества поддерживают выводы, сделанные Южной Кореей по поводу причин гибели корвета «Чхонан».

В связи с выводами комиссии президент Южной Кореи Ли Мён Бак заявил, что примет жесткие меры в отношении КНДР.

Официальный Пхеньян выступил с заявлением, в котором категорически отверг любую причастность к гибели корабля «Чхонан», и предостерег, что даст «физический отпор» в случае военной угрозы со стороны Южной Кореи.

Несмотря на отрицание северокорейским правительством своей причастности к гибели «Чхонана», инцидент стал причиной резкого обострения отношений двух стран.

Южная Корея объявила о прекращении всех торговых отношений с Северной Кореей, запретила судам КНДР появляться в своих территориальных водах, а также пообещала обратиться к Совету безопасности

ООН с просьбой о введении карательных санкций к КНДР.

Кроме того, президент Республики Корея Ли Мен Бак планирует свернуть все программы по обмену между двумя странами. Сотрудничество Южной Кореи и КНДР продолжится только в промышленном районе Кесон. Ли Мён Бак также отметил, что страна готова защищать себя от любых провокаций со стороны КНДР в будущем.

Северокорейские власти ответили на угрозу о введении новых санкций объявлением о прекращении всех контактов с Южной Кореей, а также обещанием полномасштабной войны. Сообщалось также, что войска КНДР были приведены в полную боевую готовность.

24 мая Южная Корея возобновила пропагандистскую программу, включающую установку громкоговорителей вдоль границы с КНДР и трансляцию соответствующих программ по радио.

Всего вдоль границы планируется установить 14 точек вещания. Северокорейские власти предупредили, что будут обстреливать такие громкоговорители из огнестрельного оружия.

Помимо установки громкоговорителей, южнокорейские власти начали вести пропагандистские радиопередачи «Голос свободы». Жители КНДР смогут услышать четырехчасовые программы три раза в день в FM-диапазоне. В программе звучит речь президента Южной Кореи Ли Мен Бака, песня южнокорейской поп-группы о свободе выбора, а также сообщения пропагандистского характера.

Помимо этого, у границы будут установлены 11 больших электронных табло с пропагандистскими текстовыми сообщениями. Южная Корея также намеревается



при помощи воздушного шара разбросать над территорией КНДР листовки.

Редакция журнала «Мугунхва» выражает глубокие соболезнования семьям моряков, погибших на судне «Чхонан».

Более подробно о трагическом инциденте и его последствиях читатели смогут узнать в следующем номере «Мугунхва».

Информация предоставлена Посольством Республики Корея в Украине, а также украинскими СМИ.

СТАРТУЕТ ПРОГРАММА ПОДДЕРЖКИ ИНТЕРНАЦИОНАЛЬНЫХ СЕМЕЙ

Министерство по делам женщин и семьи РК заключило со сталелитейной компанией POSCO Меморандум о взаимопонимании в вопросах поддержки интеграции интернациональных семей в корейском обществе.

Для этого в министерстве приняли решение создать операторский центр, который будет оказывать консультационную поддержку, предоставлять переводческие услуги, способствующие скорейшей адаптации членов интернациональных семей к условиям жизни в РК.

Компания POSCO выступит в качестве спонсора, взяв на себя организационные и другие расходы на проведение образовательных и других программ для детей из интернациональных семей в течение трех лет. Также семьи, испытывающие финансовые сложности, смогут получить кредит на открытие собственного бизнеса из фонда «Мисо», управляемого POSCO. Стороны договорились сотрудничать в деле создания условий для укрепления самостоятельности интернациональных семей и изменения отношения к ним общества.



В министерстве отмечается, что частные предприятия страны всё активнее участвуют в проведении подобных программ.

ПРЕДПОСЫЛКИ К ОБОСТРЕНИЮ СИТУАЦИИ НА КОРЕЙСКОМ ПОЛУОСТРОВЕ

Напряжение в отношениях между Южной и Северной Кореей заметно обострилось. Появившись в военной форме, представитель Генерального штаба Корейской народной армии заявил о полной конфронтации с Южной Кореей.

Необычным явилось то, что вместо Департамента иностранных дел, Комитета по мирному объединению Кореи или Комитета по вопросам национальной безопасности и обороны заявление в отношении Южной Кореи было сделано Генеральным штабом Корейской народной армии. И, на данный момент, остаётся необъясненным тот факт, что представитель армии лично выступил на телевидении с официальным освещением ситуации вместо диктора. Заявление от 17 декабря 2008 года, в котором была упомянута непоколебимость морских границ на Жёлтом море как пример жёсткой и решительной позиции, повлекло за собой критически опасное напряжение в отношениях между Югом и Севером.

Как известно, морская граница на Жёлтом море является той самой критической точкой, в которой столкнулись военные силы Юга и Севера. Прямое упоминание о проблеме морской границы на Жёлтом море, которую Юг и Север по-прежнему не уступают друг другу, невзирая на столкновения в 1999 и 2002 годах, определённо говорит о том, что текущее напряжение в отношениях Юга и Севера может привести к непосредственному военному конфликту. Заявление Генерального штаба Корейской народной армии по отношению к Южной Корее было неожиданно резким как внешне, так и по своему содержанию, что не должно быть проигнорировано.

Несомненно, Северная Корея имеет собственный стратегический расчёт. Для того чтобы привлечь внимание администрации Обамы к Северной Корее, необходимо некое активное действие, которое бы усилило напряжение во внешнеполитической ситуации на Корейском полуострове.

Несмотря на выступление представителя Департамента иностранных дел 13 января (2009 г.), перед инаугурацией Обамы, призванное решительно заявить о состоянии отношений с Северной Кореей, особой реакции США не последовало.

К тому же, Северная Корея пытается привлечь внимание США за счёт обострения отношений между Югом и Севером, что может привести даже к военному конфликту. Комментарии же представителя Белого дома на это заявление весьма чёткие: «как об стенку горохом».

Помимо привлечения внимания США, Северная Корея намеревается принудить правительство Ли Мён Бака пересмотреть

свою политику в отношении Северной Кореи, угрожая усилением напряжения и обострением внешнеполитической ситуации.

Поскольку правительство Южной Кореи не поменяло своё отношение, несмотря на решение Северной Кореи от 1 декабря 2008 года о временной приостановке туристического бизнеса Кымгансан и сокращению кадров в Кесонском промышленном комплексе, Северная Корея с ещё большим давлением пытается вынудить правительство Ли Мён Бака пересмотреть свою политику. Она стремится к тому, чтобы растущее военное напряжение смогло стать невыносимым давлением на президента Республики Корея, который отчаянно пытается преодолеть экономический кризис, учитывая возрастающий риск потери инвестиций в экономику страны.

Тем не менее, данный призыв в адрес Южной Кореи в конечном итоге не поможет Северной Корее, несмотря на такой стратегический расчёт. Прежде всего, данное заявление только усилит недоверие администрации Обамы к Северной Корее, учитывая привлечение внимания США. Намеренное создание военного напряжения Северной Кореей на Корейском полуострове может стать темой для обсуждений для США, но это никогда не поможет Северной Корее в будущих переговорах со Штатами.

Поведение или заявление Северной Кореи относительно обострения отношений между Югом и Севером или усиление военного напряжения на Корейском полуострове только заставляет США усомниться в надёжности Северной Кореи как участника международного диалога.

История показывает, что переговоры между Северной Кореей и США достигали прогресса в улучшении отношений всякий раз, когда отношения между Югом и Севером налаживались с помощью мирных настроений на Корейском полуострове. Выбор Северной Кореи в пользу отношений Юга и Севера, основанных на конфронтации вместо диалога, только приведёт США к непониманию во время переговоров.

Более того, стратегическое намерение изменить основу политики Ли Мён Бака в отношении Северной Кореи невозможно в связи с намеренным запугиванием Южной Кореи. После заявления в адрес Южной Кореи правительства Ли Мён Бака сменило главу Министерства объединения Кореи. Тот факт, что на его место был взят ведущий профессор-консультант, представивший план разоружения (Non-nucleus Opening 3000 Conception), выступавший в качестве помощника Ли с тех пор, как тот баллотировался в президенты, расценивается как намерение предвидеть и взять под контроль

текущую ситуацию напряжения вместо решения проблемы отношений Юга и Севера. В случае давления Северной Кореи на Южную с целью всеобщей конфронтации вероятность пересмотра политики правительства Ли Мён Бака значительно снизится. И хотя правительство Республики Корея пытается пересмотреть внешнеполитический курс для своих внутренних нужд, оно должно обойти критику, подчинившись агрессивному натиску Северной Кореи.


Таким образом, заявление о всеобщей конфронтации против Южной Кореи из уст военнослужащего действующей армии в военной форме и его появление на телевидении не совпадает со стратегическим намерением Северной Кореи. Напротив, всё больше опасений вызывает тот факт, что такая словесная угроза, способная повлечь за собой возникновение ненужного недоверия и напряжения между Южной и Северной сторонами, может привести к реальной поведенческой угрозе и военному конфликту.

Немедленно в Южной Корее было дано распоряжение всем военным силам страны усилить охрану границ с Северной Кореей – впервые после ядерных испытаний Северной Кореи в 2006 году. Южная Корея тщательно проверяет готовность к обороне на проблемной морской территории – побережье Жёлтого моря.

Исходя из резкого высказывания Генерального штаба о ситуации, Северная Корея, в свою очередь, займёт гораздо более жёсткую позицию в военных действиях против Южной Кореи. В случае, если словесная угроза приведёт к реальному конфликту, даже без намеренных указаний из высших эшелонов, такая ситуация не сыграет на пользу ни Северной, ни Южной Корее. Северная Корея и сама не желает, чтобы натиск на Южную Корею привёл к военному конфликту.

Угнетение может стать успешным, только если речь идёт о вербальном гнёте; в случае же, когда оно переходит границы вербального и влечёт за собой возникновение военного конфликта, результат такого давления можно считать провальным.

Что касается долговременного напряжения, Южной и Северной сторонам следует воздержаться от ненужных высказываний и действий, усиливающих взаимные разногласия и недоверие. Это первоочередное условие и первый шаг на пути восстановления дальнейших отношений двух стран.

Ким Кын Сик (профессор университета Кённам) 

СУДЬБЫ

ИСТОЧНИК НЕУЕМНОЙ ЖИЗНЕННОЙ ЭНЕРГИИ

Прочитала в предыдущих номерах журнала рубрику «Судьбы» — и защемило сердце. Эта мысль преследует меня постоянно — «не опоздать бы...». Не опоздать бы записать историю жизни наших родителей, пока есть у кого переспросить детали, даты. А истории уже рассказаны сто раз и мамой, и папой. Да вот только записать на бумагу все не досуг. А со временем забываются подробности. Надо бы зафиксировать, пока...

А папы уже нет... Он был очень грамотным человеком. И по образованию и по происхождению. Дедушка наш (еще на Родине, в Корее) учился в японской школе. А это, по его словам, что-то да значило.

Папа же наш родился уже в России. Через месяц после того, как его родители перешли границу. То есть беременная бабушка (еще и с двумя маленькими детьми) шла по воде к лучшей жизни...

Наш папа, Ким Сен-Гык, родился на Дальнем Востоке в поселке Барабаш Посьетского района. Закончил 7 классов, училище и работал директором школы в Римском-Корсакове. Где и встретил свою судьбу — нашу мамочку, которая работала в этой же школе старшей пионервожатой.

И, кстати, все, что я буду излагать далее — это история жизни нашей мамы, которая, к счастью, еще жива и живет с нами вместе. Так что у меня есть возможность слушать ее рассказы днем и ночью. А память у нашей мамочки просто феноменальная. Она помнит все моменты своей жизни в подробностях и по датам (с точностью до месяца и числа). Может, конечно, где-то и присочинит, но кто уже это докажет, да и не в этом суть. И потом многие вещи она рассказывала много раз, но всегда одинаково точно. И это в свои 90 с лишним лет! 28 марта 2009 года мы отпраздновали ее 90-летие. И как хотелось бы, чтобы мы опять все собрались на 100-летнем юбилее!

Когда готовились к юбилею, я вкратце записывала историю жизни мамы (для вестушки), уточняла у мамочки некоторые детали. А она переживала в это время свою жизнь заново с самого начала. Ходила за мной следом и рассказывала. Даже среди ночи просыпалась, вспомнив что-нибудь новое, и будила меня...

Наш дедушка, Ким Чи Ук, мамин отец, в 14 лет ушел из дома вместе со своим младшим братом и отправился в Китай. Скитались там, работы не было. Из Китая решили перебраться в Россию.

Это был 1915 год. Им сразу же повезло, по пути попали к богатому помещику по имени Абросим. Тот оставил их у себя работать, выделил жилье. Со временем даже невесту подыскал нашему дедушке, сосва-

тал. Подарил на свадьбу небольшую хибару и всякую утварь хозяйственную. А брат его женился на богатой девушке из семьи Пякидо.

Мама родилась в 1919 году, третьим ребенком в семье. Бабушка (ее звали Кобыня, что в переводе с корейского означает «красавица») умерла, когда маме было 11 месяцев. Отец оставил ее у чужих людей и уехал на заработки. Маме было 6 лет, когда он вернулся домой и привез с собой новую маму с мальчиком. Она стала детям настоящей матерью — доброй, любящей и заботливой. Но недолго продлилось детское счастье... Бабушка умерла, оставив еще и маленького двухлетнего сына.

Осиротевшие дети опять жили по родственникам, ведь отец бывал дома только наездами. Как говорят, чужой хлеб мама испытала на себе в полной мере. Сколько раз

она убежала на могилу своей мамы и жаловалась ей в слезах...

Но были и счастливые моменты, когда отец был с детьми и они жили семьей. Но это бывало очень редко...

Один случай, рассказанный мамой, меня просто потряс! Когда ей было 11 лет, она отправилась в лес вместе со взрослыми женщинами за диким чесноком. Хотела продать его и купить необходимые вещи себе или братьям. Когда, несколькими днями позже, вернулась домой, на двери висел замок. Вышла соседка и сказала, что все переехали во Владивосток. А маму не смогли дождаться, потому что следующий теплоход будет не скоро. Оставили записку, чтобы она шла к родственникам в соседнее село, а позже они сами ее найдут...

Соседка пожалела бедную девочку и оставила у себя. Помогла продать ей весь



чеснок, купила на вырученные деньги юбку и курточку. А на оставшиеся — билет на следующий пароход...

Долгое время мама с младшеньким Володей и старшей сестрой Ок-су жили у старшего брата. Он тоже очень редко бывал дома — то учеба, то партучеба, то командировки. Все тяготы легли на плечи его жены, а она сама была еще совсем молодая, с кучей детей, которые болели и умирали... Было очень голодно... Маленький Володя целыми днями торчал у магазина и ждал, когда выбросят коробки от конфет. Облизывал сладкую бумажку... Налижется и спит прямо в коробке...

Маме было 14 лет, когда они с младшим братом решили найти отца, который тогда работал на Артем-ГРЭС. Они шли пешком через горы, ехали, как теперь это называется, автостопом.

Слава Богу, что на их пути встречались добрые сердобольные люди и ни разу какие-нибудь злодеи. Мама помнит весь этот путь в подробностях. Как принимали их чужие люди, кормили и отправляли дальше. По дороге Володя хотел пить. Наконец его так замучила жажда, что он просил сестру: «Можно я пописаю и выпью, а — то я умру...»

Таких историй у мамы в голове уйма. Можно писать отдельные рассказы! Мамочка говорит, что и сама написала бы, если бы была немного пограмотнее. Она закончила четыре класса — два в корейской школе, два — в русской. Но при этом умеет читать и по-русски и по-корейски.

Мамина сестра Ок-су в 16 лет ушла с теткой в Китай, там партизанила. А затем вышла замуж, родила четверых детей. Мы долгое время с ними переписывались. Мама даже собиралась к ним в гости, но потом связь оборвалась.

Старший брат мамы был партработником и рыбаком. Однажды их занесло течением в японские воды, вскоре вернулись благополучно домой. Но этот случай ему припомнили позднее: он был арестован. Как вспоминает мама — посадили в лодку, увезли и все. Жена и дети искали его, но безрезультатно...

Младший брат Володя, которого очень любила наша мама, окончил горный техникум и долгое время работал на шахте в пос. Никопольск Карагандинской области в Казахстане.

А мама в 1936 году встретила свою судьбу в лице нашего папочки. Вернее, это он ее высмотрел и сосватал. Мама иногда говорит: «Я его не любила тогда, даже боялась. Но он был Директор!»

Всякое у них было в жизни... Папа очень любил, жалел и баловал маму. Где это было видано, чтобы в корейской семье муж из своей тарелки переложил мясо жене?! А папа мог сделать такое под ворчание своей



Родители



Все дети

матери и косые взгляды других многочисленных родственников.

Хотя, когда мы росли, папа с нами был очень строг. Мы не садились с ним за один стол. У него был маленький отдельный столик, который ставился в голове нашего длинного. У него была своя персональная ложка, своя вилка. И мы не могли сесть за стол раньше него.

Правда, куда это все исчезло, когда мы выросли? Все изменилось. Отец стал мягче, баловал нас!

Любил читать вслух и не просто читал, а слово пел слова. Выписывал папа очень много корейской литературы: и «Ленин кичи», и «Новую Корею», и еще разные газеты и журналы. Нас всегда поражали красочные пейзажи и красивые изображения людей в необычных одеждах.

Для мамы с замужеством наступили счастливые дни. Если бы не очередное горе... Горе тысяч людей.

О том, что корейцев будут отправлять с Дальнего Востока, папа узнал раньше других. Партийных и руководящих работников собрали и известили о депортации, но под страшным секретом. Они не имели права сказать об этом даже членам своих семей до официального извещения. Папа тихонько, как мог, готовился. Намакал своей жене, которая была в полном неведении. Выкопал картошку и сдал в столовую. Заставил маму сварить побольше тире (соевого соуса) и замочить в нем чистые простыни, а затем просушить. Интересно, кто додумался до этого первый?! Потом там, в далеком Казахстане, эти простыни вымачивали и снова получали соевый соус!!!

Выехали из дома в сентябре 1937 года, затем пароходом из Римского-Корсакова до Владивостока. Мама даже помнит, что пароход назывался «Вьюга». Во Владивостоке посадили всех в вагоны товарного поезда, по четыре семьи в каждый. Сказали, что ве-

зут в Среднюю Азию. А куда именно, никто не знал. Выдали всем деньги: работающим — по 300 рублей, иждивенцам — по 150 рублей. Пищу в дороге готовили на плитках, которые были поставлены в теплушках. Люди болели, многие так и не доехали... Их оставляли на ближайших станциях и ехали дальше. Через Хабаровск, Читу...

В Чите поезд стоял три дня, гуляли по городу. На одной из станций дядя Володя пошел за водой и отстал от поезда. Три дня мама и его жена оплакивали его. Но, слава Богу, помогли добрые люди, и дядя Володя догнал поезд.

11 сентября 1937 года поезд прибыл на станцию Балхаш. Всех, кто ехал с Посьетского района, высадили. И дальше каждый уже должен был решать свою судьбу сам... Люди разбрелись по землянкам и кинулись на поиски работы. Многие пошли работать в Рыбрит. Папа с мамой (которая была уже на 6 месяце беременности), дядя Володя и его жена хотели что-либо узнать о местонахождении родителей отца. Много дней они ходили по городскому рынку и расспрашивали встречаемых корейцев. И наконец-то узнали, что они в Кзыл-Ординской области. Туда они с мамой и отправились, а дядя Володя с семьей остался. Мама до сих пор помнит, как плакал братишка при расставании...

На станции Тюмень-Арык их встречала многочисленная родня. Так и жили много лет в одном доме 17 человек — дедушка, бабушка, братья, их жены и прабабушка. Трудно приходилось нашей бедной мамочке...

Папа устроился учителем в районный детский дом. Но на зарплату учителя и тогда трудно было прожить, и папа вступил в колхоз, работал извозчиком. Потом он станет заведующим фермой в колхозе «Красная звезда». Много лет папа был народным заседателем в суде, играл в народном театре.

А мамочка родила свою первую дочь 1 января 1938 года. Потом у них родятся еще семь девочек, одна за другой. И единственный (такой долгожданный для корейцев) сын — в августе 1957 года.

Работала мама и дояркой на ферме, и воспитательницей в детском саду. А дома надо было обслужить всю большую семью. Конечно, подрастали девочки и помогали. На старших, когда они выросли, был весь дом и быт: стирали и готовили, и за саксаулом ходили...

Во время войны папу отправили на трудовой фронт, где он работал на шахте два года. Много перенесли: было очень тяжелое время, когда мама почти год лежала в больнице неподвижная, заболела бруцеллезом, отказали ноги... Частые наводнения, бессонные ночи... Смерть двух маленьких дочек...



Встречаем юбиляру



Но все пережила наша мамочка!!! Всегда у нас в семье, кроме своих детей, жил какой-нибудь родственник или просто знакомый. Мама всегда всех принимала, обогревала. Ее жизненной энергии можно позавидовать и гордиться!

И сейчас в свои 92 года она хочет быть в курсе всех событий, хочет постоянно путешествовать! Смотрит все программы новостей по телевидению. И при этом комментирует события, возмущается, соболезнет, излагает свою точку зрения! Но больше всего ожидает она программу «Жди меня!» Смотрит и надеется найти своих родственников, которых разбросала судьба...

Мамочка знает массу разных корейских притч, сказок и песен. Песни она поет постоянно, выступает на всех мероприятиях. Поет и танцует, плавно и грациозно, взмахивая руками. У нас так не получается... И тексты песен я не могу запомнить, к моему стыду.

Нашу маму, у которой на сегодняшний день 19 внуков, 16 правнуков и 1 праправнук, корейское общество Одесской области наградило почетной грамотой и выразило благодарность за активную жизненную позицию и плодотворную работу по сохранению культуры, языка и традиций корейской нации. И думаю, что заслуженно!

Мы очень благодарны своим родителям за то, что, несмотря на их нелегкую жизнь, они всем нам дали образование, воспитали в нас лучшие человеческие качества: доброту и честность, а также тягу ко всему корейскому.

Низкий Вам поклон, родные!

Автор: Зоя Юрко (Ким)

ИНТЕРЕСНЫЕ ЛЮДИ

ПРЕЗИДЕНТ АССОЦИАЦИИ «КОРЕЙЦЫ КИЕВА» ТЯН АЛЕКСАНДР: «Я – ПАТРИОТ!»

ЛИЧНОСТЬ

Кто Вы по профессии? Чем занимаетесь до прихода в АКК?

Я по профессии менеджер-управленец. Окончил КНЕУ им. В. Гетьмана.

Мой трудовой путь таков.

В 1994-1996 гг. я был директором московской фирмы «Стрелец» (производство и продажа абразивных инструментов и материалов, продажа подшипников). С 1996 по 1998 г. жил в г. Санкт-Петербурге, работал руководителем отдела по взаимозачетам фирмы F-RASS (добыча и переработка нефтепродуктов). В 1998-1999 гг. работал в Украине руководителем отделения фирмы «Минерал» в г. Первомайске Николаевской обл. (экспорт металлолома). А с 1999-го по сегодняшний день занимаю должность руководителя ветеринарного отдела в фирме «Вик-А» (производство и продажа вакцин, дезинфицирующих средств и медицинской мебели).

В Ассоциацию «Корейцы Киева» пришел весной 2007 г.

Судя по всему, Вы в основном работали в бизнес-структурах. Чем же Вас привлекала работа в общественной организации — это ведь другая специфика, да и результатов можно дожидаться сколь угодно долго!??

Я не могу сказать, что меня привлекала работа — нет, больше всего меня затронули именно нерешенные вопросы корейской диаспоры. Проснулся патриотизм.

Мне не чужды проблемы пожилых людей, т.к. мой отец при жизни очень хотел общаться со своими соотечественниками, принимать участие в жизнедеятельности диаспоры. Но, к сожалению, у него не получилось. Благодаря Варич Наталье Наумовне я стал членом совета Ассоциации, не понимая еще всей специфики работы.

На самом деле общественная работа может быть интересной. И то, что результа-

тов работы можно ждать годами, — чистая правда! Но если не я, то кто???

Какая черта характера наиболее полно раскрывает Ваши личные качества?

На мой взгляд, основное качество, которое в полной мере характеризует меня — это коммуникабельность. Я также могу похвастаться умением убеждать и хорошими организаторскими способностями.

Как руководитель Вы, скорее, импульсивны, частенько рубите с плеча или к Вам больше применимо выражение: «семь раз отмерь, один раз отрежь»?

Когда мне было 16 лет, то «рубить с плеча» было применимо ко мне. Но, имея за спиной небольшой опыт работы руководителя, сказал бы так: «три раза отмерь, один раз отрежь и бери ответственность за результаты». Другими словами, я осознаю всю ответственность за свои поступки и решения, которые принимаю.

Поэтому я предпочитаю придерживаться такой последовательности в работе:

1. Стратегия
2. Планирование
3. Исполнение
4. Контроль

РАБОТА В АКК

Как долго Вы работали в АКК до своего нового назначения? Что входило в перечень Ваших обязанностей?

До своего назначения на должность президента я проработал в АКК три года. Был членом совета АКК. В мои обязанности входила организация мероприятий и поиск средств на их финансирование, например, празднования Нового года по лунному календарю. Помимо этого, по моей инициативе мы начали систематически (три раза в



год) собирать пожилых людей вместе. Мне повезло быть в составе инициативной группы по помощи пожилым людям. Также я непосредственно участвовал в создании новой перспективной общественной организации Корейский молодежный центр.

Расскажите о людях, которые помогали Вам в работе, с которыми Вы трудились бок о бок.

В АКК мне посчастливилось работать со многими людьми, людьми с большой буквы, потому что каждый из них трудился для своих соотечественников с большим энтузиазмом, патриотизмом, огромным желанием помочь людям. Все мы понимали, что наши усилия не напрасны. Я работал с Варич Натальей Наумовной, Кан Ден Сиком, сотрудничал с Цой Владимиром Валериевичем, Ким Андреем, Ким Антоном, Ким Еленой, Югай Юрием Ильичем, Ли Кириллом Бенхевичем, Ким Долей Михайловной, Кан Димой, Батаевым Юрой, Ким Таней, Ковальской Валентиной, Голотой Марией, Нам Олегом, Хван Сашей, Тен Александром, с участницами ансамбля «Торади».

За те годы, что я проработал в команде Натальи Наумовны, успел многому научиться.

В чем, на Ваш взгляд, характерная особенность общественной работы — работы с людьми и для людей?

Вообще любая работа требует, прежде всего, самоотдачи. А характерная особенность общественной работы — это социальная работа, т.е. работа для людей (помощь пожилым людям, помощь на похороны, юридические консультации и т.д.).

Ну и, конечно, основная цель моей работы — сплотить соотечественников. Для этого проводятся многие мероприятия, такие как празднование Нового года, встречи с молодежью, изучение языка, традиционных корейских танцев, сохранение обычаев и культуры корейского народа.

НОВОЕ НАЗНАЧЕНИЕ

Есть известная народная поговорка: «Новая метла – по-новому метет». Каких изменений в работе Ассоциации «Корейцы Киева» стоит ожидать ее членам?

Каждый предыдущий руководитель вносил свой вклад в развитие АКК. Моя задача — сохранить имеющиеся достижения и привнести в работу АКК только необходимые нововведения. Я считаю, что, прежде всего, надо уважать и любить своих соотечественников, быть патриотом и, конечно же, терпеливым, целеустремленным и трудолюбивым. Поэтому я уважаю своих предшественников за их труд и самоотдачу. Я видел, как Наталья Наумовна отдавала всю себя Ассоциации, и это для меня является примером. Многому я научился у нее — я ведь не на вакантное место пришел.

Какие задачи АКК Вы, как новый президент, считаете приоритетными для выполнения?

Мы составили план работы на год, определили стратегию развития АКК, поставили задачи на ближайшие три года. Моя цель – выполнить план, который мы составили вместе с членами совета АКК. Первостепенная задача – провести анкетирование всех корейцев, проживающих в Киеве и области, независимо от того, являются ли они членами АКК или нет.

В АКК планируется:

- изучение корейского языка;
- создание младшей танцевальной группы;
- оказание помощи (медицинской, юридической, материальной);
- сохранение культуры и обычаев корейцев;
- помощь предпринимателям корейцам (консалтинг, помощь в торговых операциях с Кореей).

Да и мало ли какие проблемы могут возникнуть у людей.

Основная цель АКК — это создание сильной общины, способной представлять, защищать и отстаивать интересы каждого корейца в Киеве и области.

Расскажите о новом составе руководящих органов: кто будет помогать Вам руководить АКК?

У нас всегда открыты двери для людей, стремящихся что-то сделать для своих соотечественников. А в члены Совета АКК входят:

ПРОЕКТЫ И ПРОГРАММЫ, КОТОРЫЕ БУДУТ РЕАЛИЗОВАНЫ В АКК БЛИЖАЙШИЕ 3-5 ЛЕТ:

Прежде всего, это **социальные программы:**

- Ежемесячная материальная помощь нуждающимся пожилым людям (от 60 лет и старше)
- Единовременная финансовая помощь членам АКК (похороны, несчастные случаи и т.д. — рассматривается индивидуально)
- Юридические консультации (бизнес, получение вида на жительство, гражданства и т.д.)
- Создание отдела по трудоустройству, в том числе и в Южную Корею, консультации
- Медицинские консультации

Культурные программы:

- Создание младшей танцевальной группы
- Организация бесплатных танцевальных курсов
- Изучение языка (корейский, украинский, русский)

- Создание библиотеки и фильмотеки
- Обучение желающих: история корейцев, традиции, обычаи
- Call- центр
- Поездки в Корею — по государственным программам Республики Корея
- Летние лагеря для детей
- Тхеквондо (тренер Нам Олег)
- Дискотеки для молодежи
- Брачное агентство

Экономические программы:

- Бизнес консалтинг:
- Консультации по организации бизнеса с представителями деловых кругов Республики Корея
- Консультации и помощь молодым предпринимателям
- Юридические консультации по бизнесу
- Туризм (все страны, которые представлены этническими обществами в Украине – Польша, Корея, Болгария, Вьетнам, Китай, Германия и т.д.).

А также проведение ежегодных мероприятий:

- Новый год
- Выезд всех членов АКК на природу
- Фестиваль корейской культуры
- Этнофестивали в Киеве
- День пожилых людей
- Чусок и др.

Гельметова Анна Алексеевна, Ли Борис Константинович, Ли Кирилл Бенхевич, Югай Юрий Ильич, Югай Валентина, Батаева Ирина Владимировна, Ким Андрей, Батаев Юрий, Кан Ольга, Скаби-

ла Алиса, Ким Александра Петровна, Нам Олег.

Есть ли у Вас видение того, какие новые проекты будут реализованы АКК в ближайшие 3-5 лет?



Александр с женой Инной



Сын Артур на открытом занятии по тхеквондо

Да есть, и не только видение, но и конкретный план имеется. Мы с членами Совета АКК прописали план развития на пять лет, три года и один год.

Определили приоритетные направления развития Ассоциации, выбрали руководителей по каждому отделу.

СЕМЬЯ

Расскажите о своей семье: у Вас есть дети, чем занимается Ваша жена?



Две дочери Юля и Лена — участницы детского корейского театра "Торади". Кореяда-2009

Моя супруга – Ли Инна Брониславовна. Она домохозяйка. У нас пятеро детей: три дочери и два сына.

Трое старших учатся в Гимназии восточных языков в Киеве. Две дочери занимаются музыкой. Сын занимается тхеквондо у заслуженного тренера Нам Олега.

В своё время моя жена окончила хореографическое училище, занималась корейскими танцами. А сейчас занимается детьми. Её работа в три раза сложнее, чем моя.

Расскажите, как Вы познакомились с Вашей супругой?

В апреле 1994 года мы были свидетелями на свадьбе у моего друга: там и познакомились. Поженились в том же году 11 декабря.

Что для Вас является залогом счастливой семейной жизни?

Самое главное – это понимание, взаимоуважение, терпение, умение идти на компромисс и делать жизнь друг друга интересной. 🇵🇸



ГЛАВА КОРЕЙСКОГО МОЛОДЕЖНОГО ЦЕНТРА БАТАЕВ ЮРИЙ ОБ АЛЕКСАНДРЕ ТЯН

Вы давно знакомы с Тянь Александром Борисовичем? При каких обстоятельствах состоялось знакомство?

С Александром Тянь мы познакомились два года назад. Для Ассоциации «Корейцы Киева» Саша был новым человеком. При-

влекало его желание работать, его идеи и предложения по объединению корейской диаспоры были интересны: так он стал членом Совета ассоциации.

Правда ли то, что Александр Борисович помогал Вам в создании Корейского молодежного центра и даже был одним из инициаторов создания молодежной организации? Расскажите об этом нашим читателям.

Идея создания Корейского молодежного центра давно обсуждалась нами, и появление Саши, его советы ускорили процесс становления молодежной организации, за это мы ему благодарны.

Расскажите читателям об Александре: о его характере, личностных качествах, интересах.

Несомненно, Александр Борисович Тянь – лидер. Целеустремленность и настойчивость в достижении намеченного – одно из главных качеств характера Саши. А еще он коммуникабельный, открытый, контактный человек.

Как Вы оцениваете лидерские качества и организаторские способности Тянь Александра? Будучи президентом АКК, по Вашему мнению, сможет ли он справиться с предстоящими задачами?

Ассоциация «Корейцы Киева» избрала его президентом – это, я считаю, большой аванс. Знаете почему? Ассоциация «Корейцы Киева» — одна из старейших в Украине, в её состав входят образованные интеллигентные люди. И то, что они избрали своим лидером Сашу — это уже признание его лидерских качеств.

А справиться ли он с задачами? Я думаю, да. Ведь у него профессиональная команда: союз молодых инициативных и опытных мудрых членов Совета Ассоциации «Корейцы Киева».

А Саша из тех, кто прислушивается к мнению каждого члена Совета, и все вопросы в ассоциации решаются коллегиально. Такая позиция руководителя обеспечит успех во всех начинаниях. Этого я ему и желаю.

Планируете ли Вы, как лидер КМЦ, в ближайшем будущем реализовывать совместные проекты с АКК?

Да, обязательно. В ближайшем будущем у нас планируется несколько совместных проектов с АКК: проведение отдыха на природе для всех членов корейской общины Киева, Форум корейской молодежи Украины, проведение 15-го Юбилейного фестиваля корейской культуры осенью этого года в Киеве. 🇵🇸

СОВЕТЫ РОДИТЕЛЯМ



Батаева (Тю) Ирина Владимировна

Они, поколение наших детей, учатся и работают, пробуют и меняют работу, если их не устраивает начальник, зарплата, соцпакет... В кафе решают деловые вопросы, допоздна общаются со сверстниками из разных стран мира, используя возможности высоких технологий, влюбляются, серьезно и взвешенно подходят к вопросу о создании семьи.

Мне нравится корейская молодежь. В отличие от старшего поколения, традиционно критикующего молодых, подчеркивая тот факт, что «мы были не такими», — я около 20 лет наблюдаю за молодым поколением, их становлением как личностей, превращением из школьников-подростков в студентов, затем в специалистов, имеющих профессию, свое видение жизни, свое дело, собственные семьи.

Марина Ли, Олег Нам, Юра и Юлия Батаевы, Андрей Ким, Александр Тен, Виталий и Лена Юн, Аня Тернопольская, Марина Тон, Ксения Шевченко – это они наша сегодняшняя молодежь, образованная, уверенная в себе, развиваясь разносторонне, совместно с президентом «Ассоциации «Корейцы Киева» Александром Тянь создали Корейский молодежный центр, свой сайт, ансамбль традиционных корейских танцев «Торади», ставший известным не только в Украине.

Главная цель молодежного центра – объединить корейскую молодежь Украины, сохранить национальную самобытность, духовность и культуру корейского народа.

Я смотрю на сына: когда-то он внимательно слушал рассказы моего отца о трагических событиях 1937 года, и школьником написал работу «Корейцы Украины»,

ВЗГЛЯД СО СТОРОНЫ

Мне нравится современная молодежь. Её образованность, раскованность, уверенность в своих поступках, решительность, коммуникабельность. Молодежь, как рыба в воде, свободно плавает в житейском водовороте, в поисках нужного течения, быстро реагирует на рифы и препятствия, в случае необходимости меняя направление.

Молодое поколение совсем не похоже на нас, их «отцов», которые по 40 лет гордились единственной записью в трудовой книжке, боясь поменять место работы со средне-нищенской зарплатой, складывая в папку многочисленные благодарности и грамоты, превратившиеся со временем в груды макулатуры.

исследуя пути появления корейцев в нашей стране, а сегодня во главе молодежного центра вместе с ребятами старается возродить корейское молодежное движение, язык и культуру.

Старшее поколение уверено: у нас есть достойная смена.

ВЗРОСЛЫЕ ДЕТИ

Мы, родители, всегда хотим видеть в жизни своих детей то, чего не удалось реализовать нам самим. Давайте признаемся: зачастую, у нас завышенные требования к детям, особенно к собственным.

Никто другой, кроме наших детей, так откровенно, а порой и со свойственной юности прямолинейностью и жесткостью, не скажет правды о нас самих, и нам, взрослым, следует к ним прислушаться.

Родители всегда стараются уберечь детей от ошибок, хотят, чтобы дети учились на чужих ошибках, не на своих. А как же собственный жизненный опыт? Ведь опыт — это, то, что приобретается лично, путем проб, исканий и ошибок.

Нам, взрослым, стоит подсказать, тактично посоветовать и ни в коем случае не обижаться, если дети не приняли наш совет. Они имеют на это право: это их жизнь, их проблемы, которые они должны и смогут решить самостоятельно.



Ирина Владимировна с сыном Юрием и дочерью Юлей

*Батаева Ирина Владимировна,
преподаватель с многолетним стажем,
детский и семейный психолог*

МОЛОДЫМ ВЕЗДЕ У НАС ДОРОГА...

В любой диаспоре любой страны существуют свои порядки и особый жизненный уклад, что формируется под влиянием общества, в котором проживают члены диаспоры. А в сочетании с традициями и обычаями своего народа каждая диаспора приобретает неповторимый облик. Особенно это заметно у представителей молодого поколения, которые более восприимчивы и подвержены общественному влиянию.

Корейские диаспоры постсоветских стран не являются исключением, однако, несмотря на то, что у нас есть общее советское прошлое, которое и обуславливает практически равные условия социального и культурного развития стран бывшего СССР, каждое общество привыкло по-разному реализовываться, ставить перед собой свои цели, достигать их по-своему. Вот только желание быть преуспевающими, интеллектуальными, современными людьми присуще всем без исключения.

У нас есть возможность узнать, чем живет молодое поколение корейской диаспоры одной из дружественных республик; одна из самых многочисленных корейских общин – диаспора Республики Казахстан.

Хорошо известно, что молодежная организация корейцев Казахстана существует уже более 10 лет, являясь одной из самых активных, успешных и авторитетных молодежных структур на постсоветском пространстве.

Давайте посмотрим, чем хороши эти ребята, какие новые и оригинальные идеи они продуцируют, чем отличаются их цели и способы достижения от наших? А самое главное – чему нам стоит у них поучиться?

«Одна мечта – одна команда!» — с этим девизом в 1998 году создавалось общественное объединение «Молодежное движение корейцев Казахстана», тогда еще – «Молодежный Центр». Небольшая группа инициативных ребят решила стать чем-то большим, нежели просто группой, и, организовав несколько проектов, стала сплоченной общественной организацией...

Молодежное движение корейцев Казахстана (МДК) основано при значительной поддержке Цхай Юрия Андреевича, на тот момент президента РОО «Ассоциация корейцев Казахстана» (АКК). Главными целями новой молодежной организации стали: выявление лидерских качеств и сплочение всей казахстанской и, в частности, корейской молодежи. С тех пор прошло немало времени: сменилось пять председателей, реализована масса проектов различного масштаба, благодаря работе в МДК более тысячи молодых людей приобрели организаторские и лидерские навыки.

Для успешного своего функционирования любая организация должна иметь свою иерархию или, попросту говоря, структуру. В МДК она выглядит следующим образом:



Стоит сразу отметить, что Молодежное движение существует не только в Алматы, а еще в 15 регионах Казахстана. У всех наших филиалов схожая структура, но имеется и своя специфика, т.к. помимо общереспубликанских проектов существуют и локальные мероприятия. Все филиалы разные по количеству активистов, по реализуемым проектам, но все они являются частью Молодежного движения. Общую координацию осуществляет Республиканский центр МДК в Алматы.

Далее по порядку: Форум МДК представляет собой своего рода референдум из числа всех активистов молодежного движения.

На рассмотрение Форума выносятся, как и в государственном управлении, только наиболее важные и значимые вопросы. Следом за ним идет Правление, формируемое из председателей региональных филиалов, Председателя МДК, Республиканского Совета и заместителей Председателя. Каждые 2 года в рамках Правления проводятся выборы Председателя. А также формируется концепция работы организации на следующий период.

Далее следует Председатель МДК, срок полномочий которого 2 года с возможностью повторного переизбрания на этот же срок. Председатель представляет организацию на всевозможных мероприятиях, а также формирует Совет МДК и назначает своих заместителей и ответственного секретаря.

Каждый из заместителей курирует работу нескольких отдельно созданных групп и направлений. Ответственный секретарь МДК ведет всю документацию организации и возглавляет «Аппарат МДК» — документарный центр и архив Молодежного движения.

Совет, помимо самого Председателя, заместителей и секретаря образуют координаторы групп, а также в отдельных случаях слушатели. Совет заседает еженедельно и принимает важнейшие решения по всем вопросам, касающимся Молодежного движения, кроме тех, которые выносятся на Форум или Правление.

Внутри самих групп могут быть заместители координаторов, активисты, ответственные за определенное направление в группе, а также простые участники и слушатели. Под слушателями понимаются лица, которые с одной стороны либо присутствуют на заседаниях группы постоянно либо выступают в качестве экспертов, но при этом не принимают на себя ответственность за исполнение того или иного задания.

С подобной структурой Молодежное движение корейцев Казахстана работает уже 12 лет и достигло определенных успехов. Также достоинством подобного построения является то, что многие

элементы легко перестраиваются, и смена поколений проходит довольно легко и безболезненно.

О ПРОЕКТАХ

Ежегодно Молодежное движение корейцев Казахстана организует ряд мероприятий, которые направлены на консолидацию молодежи различных возрастных категорий, и упор делается именно на школьников и студентов. Вот уже который год на республиканском уровне проводятся Республиканский Конкурс школьников «Юный Лидер», Конкурс по назначению стипендий и Конкурс «Я и Корея».

Республиканский конкурс школьников «Юный Лидер» в следующем году пройдет в юбилейный десятый раз. Этот Конкурс направлен на выявление лидерских качеств школьников, повышение собственного интеллектуального уровня, он также стимулирует и активизирует интерес ребят к образованию.

Конкурс «Стипендии» проводится среди студентов корейской национальности. Его поддерживают Ассоциация Корейцев Казахстана, Посольство Республики Корея в Республике Казахстан и научно-техническое общество «Кахак», которые по совместительству являются и его спонсорами.

Для участия в конкурсе необходимо предоставить документы, главный из которых — табель успеваемости, где последние 3 сессии должны быть закрыты на «отлично». Хотя допускаются некоторые поблажки для студентов с техническим образованием. Очень важно наличие побед на республиканских соревнованиях и олимпиадах, а также научных конференциях. Научные труды и публикации также приветствуются.

Ежегодно набирается огромное количество участников, поэтому очень тяжело решить, кто станет стипендиатом. С каждым годом критерии отбора поднимаются и ужесточаются, и так мы отбираем самых лучших!

Интеллект-шоу «Я и Корея» проводится как командное соревнование — 2 команды по 6 человек соревнуются между собой, набирая баллы по ходу всей игры. Команда, набравшая наибольшее количество баллов, выигрывает. На протяжении всего конкурса командам предлагается ответить на вопросы различной степени сложности о Корее, ее культуре, обычаях, традициях и быте, географии и экономике, взаимоотношениям с Казахстаном и об истории переселения корейцев с Дальнего Востока.

Помимо этого, команда должна приготовить в качестве домашнего задания сценку о Корее — таким образом, здесь тоже необходимо продемонстрировать разностороннее развитие. В результате — выигрывают только те, кто лучше подготовится к конкурсу.

Раньше игра проходила либо между учениками разных школ, где изучают корейский язык как один из общеобразовательных предметов, либо между учениками и студентами, причем в позапрошлом году такая игра закончилась победой школьников, что придало игре особый шарм. В этом году планируется проведение игры между городскими командами, что автоматически возвысит статус конкурса до республиканского уровня.

Помимо основных конкурсов также реализовываются другие проекты, единичные и в своем роде уникальные. Сейчас несколько проектов заморожены, а некоторые находятся в стадии активной разработки. Один из них — Кодекс МДК, где будут собраны абсолютно все «законы» организации — Устав, Положения, Выборы Председателя, структура и др.

Таким образом, деятельность МДК не заканчивается на работе с интеллектуальными конкурсами. Организуются спортивные, развлекательные и культурные мероприятия, реализация которых способствует сплочению корейской молодежи изнутри.

А вот одним из самых крупнейших проектов за последние 2 года является

КОНКУРС «ЮНЫЙ ЛИДЕР» ПРОВОДИТСЯ В ТРИ ЭТАПА:

Первый этап — отборочные туры по городам Казахстана

Первый этап проводится в форме комплексного тестирования, где школьники проверяют свои знания в различных областях науки и искусства, логики и эрудиции, истории и современности. Ежегодно темы тестирования меняются, и перед составителями стоит важная задача не только правильно и грамотно оформить вопрос, но и попытаться не повториться, поскольку очень возможно, что в прошлом такие вопросы уже использовались. Таким образом, за все годы накопилась огромнейшая база, которую можно использовать в будущем в каких-нибудь других проектах. Количество участников Первого тура не ограничено, и каждый может попробовать свои силы.

Второй этап — региональный финал

Второй этап проводится в форме интеллектуальной игры, участие в котором принимают не более двенадцати участников.

Можно провести аналогию этого этапа с интеллект-шоу «Своя игра» или «Самый умный». Но отличие состоит в первую очередь в том, что здесь также проверяются разносторонние знания участников — зачастую им представляются ситуационные задачи, где нужно сделать выбор в пользу одного из двух предложенных вариантов решения. Но самое главное — выбор действительно очень сложный, причем каждый участник должен объяснить, почему он выбрал именно это решение. Также на этом этапе Конкурса проводятся соревнования по ораторскому искусству, языковым знаниям и логическим задачам.

Третий этап — республиканский финал

Третий этап проводится в форме интеллектуальной игры. В нем принимают участие победители Второго этапа от каждого региона. Это — самый важный и самый главный этап, потому что уровень проведения Республиканского Финала показывает уровень работы Молодежного движения за последний год. Поэтому ежегодно к Финалу начинают готовиться с момента запуска очередного сезона Конкурса.

На Финале проходит аналогичная интеллект-игра, как и во втором этапе, но немного изменен формат проведения — другие туры, сложные вопросы и высокие ставки. Раньше главным призом была 1000 долларов США, сейчас приз изменился — теперь это полностью оплаченная поездка в Корею на неделю — на ежегодный Форум Школьников.



«Первый казахстанско-корейский молодежный форум по изучению казахского языка», планируемый в ближайшем будущем.

В Республике Казахстан, как, впрочем, и во многих других странах, остро стоит проблема знания государственного языка. Однако ситуация усугубляется еще и тем фактом, что в те не столь далекие времена, когда Казахстан входил в состав СССР, государственным языком был русский язык, который и по сей день остается основным разговорным языком. Не в коем случае не хотелось бы преуменьшать его роль на данный момент, однако в то же время не хочется забывать, что государство, которое не уделяет должного внимания собственному языку, лишь приближает закат своего существования.

Осознавая этот прискорбный факт, Правительство Республики Казахстан выработало ряд конкретных мер по развитию государственного (казахского) языка. Немалое внимание уделяется молодежной политике в данной области, ибо ни для кого не секрет, что именно от того, как хорошо на современном этапе будет знать молодежь государственный язык, будет зависеть дальнейшая судьба государства в целом.

Однако во многом это знание зависит, в первую очередь, от желания — мало построить учебные заведения и набрать квалифицированный преподавательский состав, мало выработать единую методику, ведь нужно учесть главное — необходимо чтобы те, для кого тратятся миллионы долларов на создание условий изучения государственного языка, захотели его выучить. Иначе, вопреки известному высказыванию, создастся обратная ситуация, когда «верхи могут, а низы не хотят».

Принимая все перечисленное во внимание и не желая для своей страны такой судьбы, Общественное объединение «Молодежное движение корейцев Казахстана» при поддержке Республиканского Общественного Объединения «Ассоциация корейцев Казахстана» реализует проект, призванный повысить интерес молодежи к изучению государственного языка.

«Первый казахстанско-корейский молодежный форум по изучению казахского языка» — мероприятие, которое основной своей целью ставит изменение отношения молодежи к государственному языку, а также выработку конкретных рекомендаций и решений в повышении мотивации к изучению государственного языка, да и любого другого языка, в принципе.

КОНКРЕТНЕЕ О МЕРОПРИЯТИЯХ...

Изучая проблему знания любого государственного языка, пытаюсь разгрызть гипотетический гранит науки, а вернее, вы-

учить казахский язык, мы вдруг поняли, что во многом проблема собственно и состоит в том, что мы подходим к изучению языка как к сизифову труду, принуждению. Или как говорят те, кому государственный язык дается особенно трудно: как к пытке. Эта же проблема и родила простое решение, из которого, в общем-то, и начал свое дальнейшее движение наш молодежный Форум. Нужно показать, что государственный язык — это интересно, нужно показать, почему это интересно. Возможно, не стоит столь сильно акцентировать внимание на «нужности» знания государственного языка в будущем, а скорее, необходимо просто заинтересовать людей в его изучении. Ведь ниче-



го не дается нам так легко, как то, чего мы сами хотим. Ну, собственно из этих «семян идей» и начали развиваться миллионы конкретных предложений «как нам воплотить это в реальность».

Первым и открывающим хронику Форума мероприятием станет Казахстанско-корейский летний лагерь, именуемый не иначе как «Kazakh-Korean Summer Camp», который состоится 10-16 июля 2010 года.

Это не простой детский лагерь, де-факто это обучающая программа в формате летнего лагеря, посвященная изучению казахского языка. Присутствуя в лагере, его участники смогут полностью окунуться в жизнь, быт и культуру казахского народа, они смогут не просто изучить государственный язык, но и ощутить его каждой клеточкой своего тела. Пропитать участников летнего лагеря жизнью казахского народа — вот чего мы хотим от этого мероприятия.

После того, как участники лагеря, пропитавшись казахской культурой, вернуться в цивилизацию, им будет некогда скучать, они попадут на конференцию, посвященную вопросам изучения государственного языка и проведенного молодежного форума.

Конференция конференцией, но в памяти откладываются чаще всего не высоконаучные труды, а то, что ближе к простой жизни.

Логическим продолжением станет телевизионное шоу: те самые закулисные хроники проходящих мероприятий, вьющихся вокруг проблемы государственного языка, а на самом деле отражающих реальную ситуацию и реальный результат всех проведенных за это время мероприятий.

Потому и сценарием ток-шоу станет обсуждение обычной частной истории (ре-

альной жизненной ситуации, демонстрирующей основные проблемы, возникающие при изучении государственного языка). В обсуждении примут участие эксперты: представители государственных органов, преподаватели, студенты, члены других молодежных организаций, ну и, конечно же, средства массовой информации и т.д.

Помимо всех этих мероприятий, в рамках Первого казахстанско-корейского молодежного форума по изучению казахского языка уже сейчас проводятся подготовительные работы, в числе которых:

- анкетирование молодежи Республики Казахстан (в возрасте от 14 до 30 лет) на предмет знаний и отношения к государственному языку.
- Конкурс сочинений на тему «Казахский язык в моей жизни» и презентаций лучшей идеи «Как легко выучить казахский язык» среди молодежи Республики Казахстан.

Наверное, уже в заключении следует сказать, что на этом все не заканчивается, и та насыщенная неделя ряда мероприятий не будет итоговой.

Грядет множество других мероприятий, способствующих развитию государственного языка. **И если вы спросите, зачем мы это делаем, мы ответим: затем, что как минимум, хотим сказать спасибо той земле и тому народу, которые когда-то во время жесточайших репрессий и массовой депортации корейцев в Казахстан приютили, накормили и обогрели наших предков.**

А напоследок стоит рассказать о том, почему форум называется «Первым».

Просто потому, что он будет не последний, и он скорее начинает, чем заканчивает грандиозную эпопею ряда других молодежных форумов, ибо мы надеемся, что сумеем зажечь в молодежи желание изучать государственный язык.

В этом году помимо форума организация планирует провести тренинг-семинар для активистов МДК со всей республики, интеллект-шоу «Наш Казахстан», выставку книг корейских авторов, посодействовать в проведении съезда, посвященного 20-летию АКК, а также других мероприятий корейской диаспоры.

Окончить статью хотелось бы фразой Генри Форда: «Если у тебя есть энтузиазм, ты можешь совершить все, что угодно. Энтузиазм — это основа любого прогресса». Именно эта эмоция человеческой души помогает коллективу МДК в реализации всех проектов.

Редакция журнала «Мугунхва» благодарит за помощь в создании статьи коллектив ОО «Молодежное движение корейцев Казахстана» и, в частности, авторов: Пак Сергея, Ли Александра, Ким Дмитрия

ПИСЬМА ЧИТАТЕЛЕЙ

ХОЧУ РАССКАЗАТЬ О СВОЕЙ БАБУШКЕ...

Уважаемая редакция журнала «МУ-ГУНХВА», я Ксюша Тю. Мне 14 лет, живу в Запорожской области. Недавно прочитала ваш журнал и решила поделиться с вами, со всеми читателями и ведущей рубрики «Мое мнение» Леной Ким своими мыслями, впечатлениями от прочитанного. Особенно меня потрясло горе Лены Ким в связи с потерей ее любимой бабушки Тамары.

Мне захотелось, пока не поздно, рассказать о такой же любящей, мудрой, как бабушка Тамара, моей бабушке.

Зовут ее Чжен Юлия Сергеевна. Бабушка родилась 23 декабря 1928 года во Владивостоке. Была двенадцатым ребенком в семье. У нее было одиннадцать братьев, которые ее очень любили. В 1937 году по указу Сталина всех корейцев, в том числе и мою восьмилетнюю бабушку, депортировали. Бабушка попала в Узбекистан, г. Солдатский. Всей семье сначала было

очень трудно. Жили они в камышах, питались, кто чем мог. Постепенно подружились с местным населением, работая вместе на рисовых полях. С тринадцати лет моя бабушка вынуждена была работать. Она и сейчас очень трудолюбивый человек.

В 1950 году бабуля вышла замуж. Дедушку звали Пак Игнат. Он, как и бабушка, работал в колхозе. Отслужил в трудовой армии Коми АССР, за свои заслуги получил орден Ленина и орден Трудового Красного Знамени.

Бабуля часто рассказывает нам о нашем дедушке, которого мы знаем только по фотографиям.

Сейчас бабушка Юля живет в семье моего дяди, но мне кажется, что она член всей нашей дружной семьи, потому что четверо ее детей из пяти все живут рядом



Тю Оксана

и бабушка почти каждый день бывает у нас всех.

Особенно я люблю, когда она, нарядная, красивая, сидит в кругу своих дочек и сыновей, двенадцати внуков и внучек и рассказывает нам о нелегкой судьбе корейской женщины, о своей жизни с дедушкой, о том, как они вырастили пятерых детей.

Больше же всего меня поражает то, что бабушка и сегодня для всех нас главная, во всех делах. Она готовит, убирает, ведет все хозяйство, и ее маленькие натруженные руки каждому из нас дарят тепло, внимание и заботу.

Наверное, мы тоже не всегда говорим ей о том, как любим ее. Прочитав в статье Лены Ким про бабушку Тамару, я вдруг поняла, как много значит моя бабуля для нас — самый главный, самый уважаемый человек в нашем дружном роду. И я хочу сказать ей от имени всех нас: спасибо за то, что Вы есть у нас, наша бабушка Чжен Юлия Сергеевна.

23 декабря бабушке исполнилось 82 года. В этот день собрала хоровод из всех ее внуков и правнуков и мы сказали, что она у нас самая лучшая на свете.

Тю Оксана Юрьевна



Бабушка Юлия и дедушка Игнат

МОЕ МНЕНИЕ

Уважаемые читатели, редакция газеты МУГУНХВА рада представить вашему вниманию очередную публикацию леныким в рубрике «Мое мнение». Хотим выразить большую благодарность всем читателям, которые присылают свои отклики в ответ на эти публикации. В данном номере нашей газеты, следуя практике предыдущих номеров, автор, ленаким, полностью соглашается с прекрасной, мудрой пословицей о том, что все что ни делается — все к лучшему! Пишите нам в редакцию, или на электронный адрес леныким, lenakim@proevent.kiev.ua

ВСЕ, ЧТО НИ СЛУЧАЕТСЯ, ВСЕ К ЛУЧШЕМУ...

Возрастные психологические кризисы случаются каждые семь лет — это законы психики.

Необходимость менять место работы или род деятельности экономические спады настигают нас почти каждые пять лет — таковы законы рынка.

Любовь, как известно, живет три года — это закон высшей нервной деятельности.

Получается, что почти каждый год нас ожидают какие-нибудь личностные катаклизмы. И однажды все они выливаются в Большую Перемену. Места обитания. Времени. Образа действия. Спутника жизни. Занятия. Мироззрения.

Девушку звали Эвелина. Мы познакомились на частных уроках живописи. Сидели рядом и усердно заштриховывали карандашом шар и вазу. И, разумеется, болтали. Эля собиралась стать художницей. Готовилась к поступлению в академию. В этом не было бы ничего удивительного. Если бы не то обстоятельство, что последние десять лет будущая художница работала в Управлении земельных ресурсов, успешно делала карьеру и вполне преуспела на ниве государственной службы. К тому времени, когда мы стали подружками, она рисовала целыми днями. С работы уволилась, к ужасу родителей. Перебивалась случайными заработками. Жила в студии. И была совершенно счастлива. Сейчас учится на отделении станковой живописи. Собирается по-

нить. Или пола. И к этому лучше быть готовым заранее.

Обновление — закон жизни. Если у тебя все спокойно, стабильно и надежно, проверь пульс и убедись, что это твой. Потому что стабильность и покой бывают только в одном месте. Но нам туда еще рано.

Если ты чувствуешь, что так больше жить нельзя — делай поворот на сто восемьдесят градусов и ничего не бойся. Тысячи людей радикально меняют свою жизнь. Бросают работу. Уходят из семей. Переезжают в другую страну. И начинают все сначала. Причем не один раз...

святить себя искусству. История Элины не уникальна. Скорее она типична.

Сто шестьдесят лет назад аналогичный случай произошел, нет, не в нашей деревне. В Париже.

Немолодой миссионер-протестант, посвятивший свою жизнь помощи бедным шахтерам из Бельгии, вдруг вспоминает свои детские занятия живописью. В этом возрасте люди той эпохи обычно составляли завещание и готовились к вечной жизни.

Пару лет он берет частные уроки. Пишет мрачные картины в чернокоричневой гамме из жизни своих любимых шахтеров. И вдруг происходит удивительная метаморфоза. Из депрессивного унылого проповедника-неудачника получается весьма неплохой художник. Некоторые называют его светлые, струящиеся



и вдохновляющие полотна гениальными. А репродукции трех его картин — "Звездная ночь", "Ночное кафе" и "Подсолнухи" — самые растиражированные в мире. Их даже в дизайне iPhone используют. Имя художника — Винсент Ван Гог.

Впрочем, обратные метаморфозы тоже имеют место быть. Сергей Кожевников был очень известным советским художником. В 1993 году его имя было занесено в энциклопедию "Лучшие художники мира". Однако в какой-то момент он понял, что живопись — это не его призвание. Остались сущие пустяки — понять, что делать дальше. Однажды, сидя за столом в московской Art Picture Gallery, он разговорился со своим тезкой Сергеем Архиповым, филологом и переводчиком с китайского. В результате этой содержа-

тельной беседы родился проект в равной степени далекий и от живописи, и от китайской литературы. Называется он "Русское радио" и до сих пор считается одним из наиболее успешных медиапроектов в России.

Татьяна Друбич, актриса, сыгравшая главные роли в фильмах Сергея Соловьева "Асса" и "Асса-2", была зубным техником. А потом стала одной из самых известных советских актрис. Впрочем, ремесло не забывала, потому что слава проходит, а мастерство остается. Но перемены не обязательно означают популярность, успех и признание. Некоторые проходят этот путь в противоположном направлении. Кому что нравится.



Татьяна Веденеева сыграла главную женскую роль в "Здравствуйте, я ваша тетя" и стала суперзвездой кино. А потом и суперзвездой телевидения. Ее обожала вся страна. Самые рейтинговые передачи. Самые звездные концерты. Самые престижные корпоративы. Предмет восхищения женщин и поклонения мужчин.

И вдруг на самом пике карьеры она уходит в пищевую промышленность. И начинает изготавливать грузинский соус ткемали. И, очевидно, вполне счастлива.

У подобных метаморфоз, разумеется, есть причина, предпосылки и закономерности. Природа не знает слова "случайность". Так success stories выдающихся женщин часто начинаются с развода или прочих семейных неприятностей.

Мэри Эш Кей стала из домохозяйки торговой маркой, оказавшись перед су-



ровой необходимостью кормить, поить и одевать троих маленьких детей. Их отец исчез с горизонта, не оставив бедным крошкам ни цента.

Маделин Олбрайт, госсекретарь США при Клинтоне, сложилась ее семейная жизнь иначе, так и осталась бы безвестной домохозяйкой.

Маделин прожила со своим Джо 21 год. Они вырастили троих дочерей. Ее карьера состоялась. Ее жизнь была размеренной и налаженной. К сорока пяти годам ей казалось, что все жизненные бури уже позади и больше ничто не помешает просто наслаждаться заслуженным покоем и счастьем. Но как раз накануне Рождества 1988 года обожаемый муж сообщил Маделин, что их отношениям пришел конец. Причиной, как водится, была другая. Молоденькая журналистка-практикантка, имя которой ныне уже никто и не вспомнит.

Маделин сделала все положенные глупости. Сначала завела бессмысленный роман. Начала испытывать судьбу, гоня на лыжах по черным трассам. Носилась по автострадам на запредельных скоростях. А потом образумилась. Принялась учить языки. И загрузила себя общественной работой, чтобы не сидеть в опустевшем доме. Последний шаг оказался правильным. Еще три хода — и миссис Олбрайт стала одной из самых знаменитых женщин планеты.

Известная российская писательница, автор детективных романов **Юлия Шилова** была бы балериной или танцовщицей. Но рано вышла замуж. Брак оказался удачным. Юля с мужем активно зарабатывали деньги, торгуя лекарствами. Обустраивали роскошную квартиру в центре Владивостока. Родили девочку. Все бы было хорошо, но любимый муж погибает. И Юля остается вдовой в 23 года. Бывшие деловые партнеры начинают угрожать расправой. А маленькая дочка едва научилась ходить.

Переезд в Москву и снова замужество — короткое и неудачное. Снова развод. Только теперь на руках уже двое детей. Возможно, яркая блондинка с балетной фигурой и дальше искала бы свое счастье в садах Гименея. Но случился экономический кризис. И перед будущей королевой детектива встал вопрос физического выживания. А если бы не встал, не была бы она королевой. Потому что написать шесть романов за шесть месяцев можно только в состоянии полного экономического отчаяния. А имея на руках двух маленьких детей — вообще невозможно. На первый взгляд.

Вообще-то эти истории довольно схематичны. Бедная невинная крошка, пройдя через множество испытаний, обретает наконец себя и свое счастье. Однако есть истории с более затейливой драматургией. Жизнь, она вообще большая затейница.

У **Анжелины Джоли** не было шансов дожить до тридцати лет. Безумные выходки и непреодолимая склонность к саморазрушению чудом не закончились погостом. Школьный психолог поставил диагноз "социопатия". Традиционные методы познания мира — секс, наркотики, алкоголь уже не работали. До двадцати пяти лет Энджи неоднократно пыталась свести счеты с жизнью. Один раз даже наняла профессионального киллера, чтобы он ее при случае пристрелил.

Поворотным моментом в жизни Джоли стал развод с Билли Бобом Торнтоном. Разочаровавшись в жизни вообще и в браке в частности, Анжелина прибегает к старому испытанному средству в борьбе с невзгодами. Когда тебе плохо, найди кого-то, кому еще хуже, и помоги ему. Оказалось, что таких на свете примерно 7 миллиардов. И Анжелина обнаружила, что ее призвание вовсе не Лара Крофт, а скорее Мать Тереза. А кто бы мог подумать?

ДЕЛАЕМ ВЫВОДЫ: Правильно сформулированные цели и непреодолимые жизненные обстоятельства высвобождают такие ресурсы организма, о которых их обладатель и не подозревает.

"То, что ты называешь концом света, Мастер назовет рождением бабочки", — говорил Дональд Шимода, гипотетический наставник Ричарда Баха.

Потеря любимого мужчины — это то, что случается почти с каждой из нас. Это как Большой Взрыв. Конец цивилизации. Но возникает новая Вселенная. Природа ведь не терпит пустоты. И эту новую Вселенную ты можешь создавать на свое собственное усмотрение. И быть там кем захочется. Звездой по имени Солнце. Творцом. Демиургом. Или бабочкой.

Как говорил Волшебник из "Обыкновенного чуда", "в жизни каждого влюбленного бывает день, когда ему все удастся". Это высказывание справедливо по отношению не только к влюбленным, но и к прочим трезвомыслящим гражданам. Выпустите синицу, крепко зажатую в кулаке, ради пресловутого журавля в небе не каждому по силам. Может, поэтому чудеса случаются значительно реже, чем могли бы. Не пропусти своего знака "Впереди крутой поворот".

ЗНАКОМСТВО С КОРЕЕЙ

ДЖИНДО – ОСТРОВ, ГДЕ ЖИВЕТ ИСКУССТВО И ФОЛЬКЛОР

Остров Джиндо, один из островов юго-западного архипелага нашей страны – место старой битвы времён Корё, а также место, где во времена войны против японской экспансии великий герой-полководец И Сун Шин обрёл славу после грандиозной победы, самоотверженно защищая свою Родину, чей подвиг является частью мировой истории. Также это место широко известно, как родина живописи, письма, песни Джиндо Ариран, ритуала омовения души умершего, корейских хороводов кангансулле и других элементов культуры южной части Кореи. Джиндо, где находятся мистические морские пути, горные домики-мастерские художников Юга в традиционном стиле, морской национальный парк архипелага и другие природные заповедники с великолепными пейзажами, также славится всемирно известной древней породой собак, алкогольным напитком «хонгчжу», изготовляемым только на острове и другими необычными особенностями.



«Заповедный остров» Джиндо, который находится в юго-западной части Кореи, состоит из более чем 230-ти островков из кварцевой породы.

В городе Курё провинции Чолланамдо населения в три раза меньше, чем в Когсоне. А с открытием морского сезона здесь собирается особенно много туристов.

Однако даже в древних летописях, которые описывают особенности края с топологической точки зрения, говорится о Джиндо только как об указателе водно-

го маршрута: «Он подобен каменному мосту драконов со ступеньками на внешней и внутренней стороне, который возвышается над водой.

Морская вода и днём и ночью течёт с Востока на Запад, и течение тут очень быстрое, как возле водопада». Это выдержка из вступительной части записей о славной победе полководца И Сун Щина.

Сейчас через пролив Мёнян пролегают мосты Джиндо, которые являются первыми подвесными мостами в стране. По

окончании строительных работ в 1984 году с помощью первого моста Джиндо был соединён с материком, а в 2005-м году был построен второй такой же мост, который теперь стоит параллельно первому.

На юго-западе Джиндо находится морской парк архипелага. Это место состоит из более чем 200 маленьких островков. Они, словно стая птиц, собрались вокруг острова Хаджо и известного своими пляжами острова Гванмэ, который связан мостом с островом Санджо.

Пик морских прогулок к Джиндо приходится на период заката на Сапане. Курорт Сапан был выбран, как лучшая обсерватория заката, где садящееся солнце необычно окрашивает пейзаж в фантастический красный цвет.

Кажется, что острова в огне, когда стремительно опустившееся солнце тонет с последним вздохом за линией горизонта и поднимает в небо багряное зарево. Яркое красное зарево, которое окрашивает голубое небо, оставляет отпечаток в памяти.

Несмотря на красоту природных видов, в эпоху Чосон Джиндо в основном служил местом ссылки для королей.

Хотя в те времена многих людей сослали в Хамкёндо и Чолландо на Юг, но Джиндо, будучи островом, да к тому же находящимся на изрядном расстоянии от большой земли, тоже был пригодным местом для отбывания наказания.

По сравнению с затерянными горными районами, где дует северный ветер, Джиндо был благословенной землёй, переполненной ресурсами, удовлетворяющими все жизненные потребности. Более того, случаи разрушений от штормов и потопов, а также засухи на Джиндо являются редкостью.

Поэтому ссыльные аристократы чувствовали себя на острове относительно свободными. Привыкшие к роскоши столицы, тут они, что бы как-то скрасить время пребывания на острове, писали стихи, занимались каллиграфией, рисовали картины.

Аристократы, которые вынуждены были против собственной воли обживать на незнакомом острове, повсеместно распространяли культурные богатства среди коренных жителей Джиндо.

Используя характерные особенности южной живописи эпохи Чосон в качестве

базы, учитель Сочи Хо Рён заложил основу нового вида искусства — **намджонхва**. Место, у подножия центральной горы Джиндо Чхочмхаль, где горный домик служил ему и мастерской и жилищем, стало основным пейзажем для картин района Хонам.

Название домика «уллимсанбанг» появилось из-за облака тумана, поднимающегося над ним каждое утро и вечер. На заднем дворе уллимсанбанга собрана выставка картин Хо Рёна, а также есть мемориальный зал.

Примеры особенных произведений искусства Джиндо также можно увидеть в Национальной филармонии южнокорейской классической музыки.

Джиндо — это место, где особенности корейской музыки и танцев сохранились в первозданном виде, за что остров и называют сокровищницей национальной культуры.

Ариран Джиндо, северные танцы Джиндо, поминальные песни Джиндо и другие, присущие этой местности народные песни и танцы уникальны.

В таких корейских народных песнях, как Джиндо Ариран, растворились радости и горести жизни островитян.

Первое из комплекса зданий Филармонии корейской национальной классической музыки, которое бросается в глаза — частный театр классической музыки или зал уникальной музыки. Это здание является «храмом драгоценных звуков» и может вмещать более 600 людей.

Далее за ним находится игровая площадка театра на открытом воздухе, которая называется «двор лунного света». Она является отличной точкой для обозрения местности, откуда видны филармония и порт. На меньшей по размеру, чем «двор лунного

света» площадке под названием «звёздный свет», также дают представления.

Название открытого в 1989 году музея искусств Намджин было дано в честь губернатора острова и его жены: из имён почившего в 2007 году губернатора Ха Нам Хо и жены Гвак Сун Джин взяли по одному слогу, в результате чего и получилось название музея. Это дань уважения к семейной паре, прожившей на острове всю жизнь. В музее искусств собрано множество картин художников, творивших в первой половине и середине XX ст.

Соджон Сан Дже Хёнг — это человек, который научил губернатора искусству каллиграфии. Возле уездной канцелярии есть музей искусства Соджон, где можно посмотреть на большую коллекцию его работ по каллиграфии.

За разделёнными водой группками семейных пляжей находится Дом морской флоры и фауны, который открыт весной и зимой.

Это место разделено на 1-й этаж, где выставлены ракушки из разных стран, и 2-й этаж, где представлены разные виды морских обитателей, живущих как в нашей стране, так и за её пределами. Тут можно увидеть морских животных, которые нечасто встречаются в других местностях.

Гора Кымголь, известная также под вторым названием Джиндо Кымголь, имеет высоту 196 метров над уровнем моря. Гора эта имеет фантастическую форму, а когда поднимаешься на её вершину, открывается вид с высоты птичьего полёта на долину Тунджоли.

У подножия горы во дворе младшей Кымсонгской школы стоит пятиэтажная пагода, которая имеет большую историческую ценность.



Уллимсанбанг



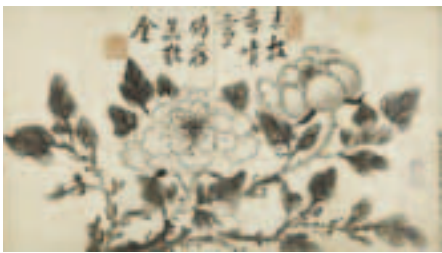
Учитель Хо Рён

Джиндо известно своими удивительными морскими маршрутами. Феноменально, словно чудо Моисея, земля, которая в обычное время принадлежит морю, открывает себя в зависимости от приливов и отливов.

Среди других островов Джиндо, находящихся в открытом море, остров Гванмэ имеет самый красивый ландшафт и флору. Множество людей с удовольствием рыбачат на этом маленьком островке площадью 4,8 км.

Храм двух долин — это буддийская святыня, которая возвышается возле уримсанбанга. Храм имеет такое название, потому что по обе стороны его пролегает долина, которую он разделяет на две части, являясь своего рода условной границей между ними.

Считается, что храм был основан в эпоху Силла, но в 1992 году снесли главное здание храма, а во время восстановления обнаружили древние тексты, датированные 23-м годом (1697) эпохи Ёнхо, так что можно предположить, что храм существовал уже в эпоху Чосона.



Работы Хо Рен

예술과 민속이 살아있는 보배로운 섬 《진도》

우리나라의 서남 다도해에 위치한 진도(珍島)는 고려 때 삼별초군의 대몽항쟁 전적지이며 조선조 정유재란 때는 성웅 이순신 장군이 세계 해전사에 빛나는 명량대첩을 이룬 호국 충절의 고장이다. 또한 그림, 글씨와 진도아리랑, 찻김굿, 강강술래 등 남도예술의 본향으로 널리 알려져 있다. 신비의 바닷길, 남화의 산 실인 운림산방, 그리고 다도해 해상국립공원 등 아름다운 자연경관을 지닌 진도는 세계적인 명견인 진돗개와 홍주 등 다양한 특산품으로도 유명하다.

대한민국의 서남단에 위치한 '보배로운 섬' 진도(珍島)는 본섬과 230여 개의 부속 섬으로 구성되어 있다. 전라남도에서 구례, 곡성에 이어 인구가 세 번째로 적은 군이다. 바닷길이 열리는 시기에 관광객이 특히 많이 몰린다.

하지만 풍수지리의 관점에서 지방의 특색을 서술한 택리지(擇里志)에도 진도에 대한 이야기는 물길뿐이다. '물 속에 가로 뻗은 돌의 맥(脈)이 다리 같으며, 다리 위와 밑은 계단으로 되었다. 바닷물이 밤낮 없이 둥에서 서로 오며 폭포같이 쏟아져서 물살이 매우 급하다' 는 내용을 제외하면 이순신 장군의 명량해전 승전 기록이 전부다.

지금 명량해협 위에는 국내 최초의 사장교인 진도대교가 놓여 있다. 1984년 완공돼 진도를 '육지' 로 변모시킨 제1진도대교와 2005년 똑같은 모양으로 지어진 제2진도대교가 나란히 서 있다. 진도의 서남쪽은 다도해 해상국립공원이다. 이곳에는 200개가 넘는 소도(小島)가 있다. 해수욕장으로 유명한 관매도와 다리로 이어진 상조도, 하조도 주위에 새떼처럼 섬이 모여 있다.

진도 해안 여행의 절정은 세방낙조이다. 기상대가 '제일의 낙조 전망지' 로 선정한 세방리의 석양은 유난히 붉고 환상적이다. 섬들을 태울 듯한 기세로 낙하하던 태양이 수평선 아래로 침잠하면 빨간 기운이 올라온다. 파란 하늘을 물들이는 노을은 선명한 추억으로 아로새겨진다.

자연 경관이 수려함에도 불구하고, 진도는 조선시대 왕들이 선호하는 귀양지였다. 아무래도 북쪽의 함경도나 남쪽의 전라도로 유배를 가는 사람이 많았는데, 진도는 섬인데다 거리도 상당히 형편에 처하기에는 제격인 곳이었다.

작풍이 몰아치는 첩첩 산중에 비해, 진도는 먹을거리가 넘치는 행복한 땅이었다. 게다가 큰 풍수해나 가뭄이 닥치는 경우도 적었다. 그래서 귀양을 온 사대부들도 상대적으로 여유가 있었다. 수도에서 영화를 누렸던 그들은 시름을 씻어내기 위해 시와 글을 짓고, 그림을 그리면서 소일했다. 강제로 낯선 섬에 정착한 선비들은 곳곳에 문화적 자양분을 뿌렸다.

조선 남종화의 명맥을 이은 소치 허련(小痴 許鍊)은 이러한 기반 위에 '예술' 이라는 열매를 맺은 인물이다. 그가 진도의 진산인 침찰산 아래 화실 겸 거처로 만들었던 운림산방은 곧 호남 회화를 대표하는 장소가 된다. '운림산방' 이라는 이름은 아침과 저녁에 피어오르는 안개가 구름 같다는 데서 유래했다. 운림산방 뒤편에는 허련의 화상을 모시고 있는 운림사(雲林祠), 오른쪽에는 소치기념관이 있다.



진도의 예술적 감수성은 국립 남도국악원에서 서도 발견된다. 진도는 '예향(藤部)', '전통문화의 보고' 로 불릴 만큼 우리 고유의 음악과 무용이 고스란히 보존돼 있는 지역이다. 진도 아리랑, 진도 북춤, 진도 만가 등 지명이 붙은 노랫가락이나 춤도 유독 많다. 특히 남도 민요의 정수인 진도 아리랑에는 섬사람들의 애환이 녹아있다.

남도국악원에서 가장 눈에 띄는 건물은 국악 전용극장인 진악당(珍樂堂)이다. '보배로운 소리의 전당' 이라는 뜻으로 600여 명을 수용할 수 있다. 진악당 위쪽에는 마당놀이 형태의 야외 공연장인 달빛마당이 있다. 진악당과 귀성 포구를 모두 바라볼 수 있는 명당에 자리 잡고 있다. 달빛마당보다 규모가 작은 별빛마당에서도 가끔 공연이 마련된다.

1989년 문을 연 남진미술관의 명칭은 주인 내외에게서 따온 것이다. 2007년 작고한 장전 하남호(長田 河南鎬) 선생과 부인 박순진(郭順辰) 씨의 이름에서 한 글자씩 차용했다. 평생을 함께한 부부의 애뜻함이 느껴지는 듯하다. 미술관에는 20세기 초반과 중반에 활약했던 화가들의 그림이 많다. 소전 손재형(素筌 孫在馨) 선생은 장전에게 서예를 가르쳐준 인물이다. 진도군청 옆의 소전미술관에서는 한국 서예계의 거목이었던 그의 다양한 작품을 엿볼 수 있다.

봄과 겨울이면 바닷물이 갈라진다는 회동리의 가계해수욕장 뒤편에는 진도 해양생태관이 자리해 있다. 각국의 조가비가 진열된 1층과 국내의 서식하는 어류의 표본이 전시된 2층으로 나뉘는 이곳에서는 평소 접하기 힘든 해양 생물들을 만날 수 있다.

금골산은 '진도의 금강' 이라는 별칭을 갖고 있는 해발 193m의 명산이다. 기암괴석으로 이루어져 있으며 정상에 오르면 둔전리의 평야가 한눈에 내려다보인다. 산기슭의 금성초등학교 교정 안에는 보물로 지정된 오층석탑이 있다.

진도는 신비의 바닷길로 유명하다. 모세의 것처럼 평소에는 바닷물에 잠겨 있던 땅이 조수간만의 차에 따라 모습을 드러내는 현상을 말한다.

관매도는 진도 앞바다에 떠 있는 섬 가운데 가장 경치가 아름다운 곳으로 손꼽힌다. 4.08km² 의 작은 섬으로 우럭, 농어 등 물고기가 많아 낚시를 즐기려는 사람들도 많이 찾는다.

쌍계사는 운림산방 옆에 자리한 절로, 가람 양쪽으로 계곡이 흐른다고 해서 쌍계사(雙溪寺)라고 불린다. 신라시대 도선국사가 창건했다고 전해지며, 1982년 대웅전을 해체하고 보수할 때 발견된 상량문에 속중 23년(1697)의 연호가 적혀 있어 조선시대에도 존재했음을 짐작할 수 있다.

ЯЗЫК

УВАЖИТЕЛЬНЫЕ ФОРМЫ ЧАСТЕЙ РЕЧИ И СТИЛИ ОБЩЕНИЯ

УРОК 4

В корейском языке существуют гонорифические слова (разные части речи), синонимы обычных слов, употребляющиеся для того чтобы подчеркнуть уважительное отношение к собеседнику:

№ пп	обычная форма	уважительная форма
1.	말 — слово	말씀 — мальсым
2.	밥 — варенный рис	진지 — джинджи
3.	사람 — человек	분 — бун
4.	집 — дом	택 — дэк
5.	먹다 — кушать	드시다, 잡수시다 — дысида, джабусида
6.	자다 — спать	주무시다 — джумусида
7.	있다 — быть, находиться;	계시다 — гесида
8.	주다 — давать	드리다 — дырида
9.	나이 — возраст	연세 — ёнсе
10.	죽다 — умереть	돌아가시다 — доракасида
11.	보다 — видеть, увидеть (ся) и другие.	봬다 — бебда

— 안녕히주무셨어요?
уважительная форма
— 안녕히주무셨습니까?
7. — Спокойной ночи
неуважительная форма

- 잘 자.
обычная форма
- 안녕히주무세요.
уважительная форма
- 안녕히주무십시오.

대화 ДИАЛОГ

학생: 선생님,안녕하십니까? (Ученик: Учитель, здравствуйте!)
선생님: 네,안녕. (Учитель: Здравствуй!)
학생: 만나서 반갑습니다. (Ученик: Очень рад Вас видеть! (очень приятно познакомиться!))
선생님: 나도 반가워. (Учитель: Я тоже).
학생: 선생님,안녕히계십시오. (Ученик: Счастливо Вам оставаться!).
선생님: 잘 가. (Учитель: Счастливого пути).

СТЕПЕНИ ВЕЖЛИВОСТИ И СТИЛИ ОБЩЕНИЯ

Правила употребления уважительных форм глагола

Глагольная основа	Инфикс	Временной слог	Окончание, употребляющее стиль общения	Инфикс, присоединенный к временному слогу вместе с окончанием стиля вежливости	Законченная форма
가	시	었	어요	셨어요	가셨어요
받	으시	었	어요	으셨어요	받으셨어요

Степени и стили вежливости

К кому обращаются (учитывают его возраст и положение в обществе)	О ком говорят с тем, к кому обратились	Степени и стили вежливости			
		Окончание официального стиля		Окончание неофициального стиля	
		После глагольных основ, заканчивающихся на гласную	После глагольных основ, заканчивающихся на согласную	После глагольных основ, заканчивающихся на "открытую" гласную	После глагольных основ, заканчивающихся на "открытую" гласную
К старшему	О себе и младших	ㅂ니다	습니까?	어요	아요
	О старших	으십니다	습니다	으세요	세요
К младшему	О себе и младших	니다	는다	어	아

인사말

Формы обращения и приветствия:

- 1. — Здравствуйте**
обычная форма (средняя степень учтивости)
— 안녕하세요?
уважительная форма (высокая степень уважения)
— 안녕하십니까? — употребляется по отношению к старшим по возрасту и положению; (니까 — частица, которая делает предложение вопросительным).
- 2. — Привет**
неуважительная форма (употребляется по отношению к младшим по возрасту либо ровесникам)
— 안녕?
3. — До свидания
обычная форма
— 안녕히가세요.

- уважительная форма
— 안녕히가십시오.
- 4. — Счастливого пути**
неуважительная форма (для младших по возрасту, службе)
— 잘 가
5. — Счастливо оставаться
неуважительная форма (для младших по возрасту, службе)
— 잘 있어
обычная форма (равным по возрасту, службе)
안녕히계세요
уважительная форма (старшим по возрасту или службе)
— 안녕히계십시오
 - 6. — Доброе утро!**
неуважительная форма
— 잘 잤니?
обычная форма

Вежливый официальный стиль

어떻게 지내십니까?	어떻게 지냈니까?	Как вы поживаете?
옷을 입으십니까?	옷을 입습니까?	Вы одеваетесь?

Вежливый неофициальный стиль

Обращение к старшему	Обращение к младшему	
어떻게 지내세요?	어떻게 지내요?	Как вы поживаете?
옷을 입으세요?	옷을 입어요?	Вы одеваетесь?

Вежливый официальный стиль

Например: Ребенок обращается к родителям или к старшим братьям и сестрам	Идем в школу	학교에 갑니다.
	В школу идем?	학교에 갑니까?
	Идите в школу!	학교에 가십시오.
	Давайте пойдем в школу	학교에 갑시다.

Фамильярный стиль устного общения

При обращении к другу, людям младшего возраста	Идем в школу	학교에 가네.
	В школу идем?	학교에 가나?
	Иди в школу!	학교에 가게!
	Пойдем в школу	학교에 가세.

Простой стиль

При обращении к младшим	Идем в школу	학교에 간다.
	В школу идем?	학교에 가니?
	Идем в школу!	학교에 가라!
	Давай пойдем в школу	학교에 가자.

Изменения окончаний, указывающих на степень вежливости, по временам

Глагол	Настоящее время	Прошедшее время	Будущее вопросительное время	Будущее время
사다	사요	샀어요	살까요?	살거예요
오다	와요	왔어요	올까요?	올거예요
보다	봐요	봤어요	볼까요?	볼거예요
먹다	먹어요	먹었어요	먹을까요?	먹을거예요
하다	해요	했어요	할까요?	할거예요

ОКОНЧАНИЯ, ПРИСОЕДИНЯЕМЫЕ К ОСНОВЕ ГЛАГОЛОВ И УКАЗЫВАЮЩИЕ НА СТЕПЕНЬ И СТИЛИ ВЕЖЛИВОСТИ

Вежливый официальный стиль устного общения

а) Повествовательные окончания

- 1) После основ, оканчивающихся на гласную, употребляется окончание — ㅂ니다.
- 2) После основ, оканчивающихся на согласную, употребляется окончание — 습니다.

Например:

그는 귀가 잘 안 들립니다.	Он слышит не очень хорошо
내 이름이 불리는 것을 들었습니다.	Я слышал, как произнесли мое имя.
서울에 오신 걸 환영합니다.	Добро пожаловать в Сеул.

б) Вопросительные окончания

- 1) После основ, оканчивающихся на гласную букву, употребляется окончание — ㅂ니까?
- 2) После основ, оканчивающихся на согласную, употребляется окончание — 습니까?

Например:

어째서 그렇습니까?	Почему это так?
차로 가실 겁니까?	Вы поедете на машине?
러시아에 처음 입니까?	Первый раз в России?

в) Повелительные окончания

- 1) После основ, оканчивающихся на гласную букву, употребляется окончание — 으십시오.
- 2) После основ, оканчивающихся на согласную — употребляется окончание — 십시오.

Например:

부 모님께 안부 전해주십시오.	Передайте мой привет своим родителям.
연필로 쓰십시오.	Пишите ручкой.
그것을 처음부터 반복하십시오.	Повторите это с самого начала.
저를 따라오십시오.	Следуйте за мной.

г) Пригласительные окончания

- 1) После основ, оканчивающихся на гласную — употребляется окончание — ㅂ시다.
- 2) После основ, оканчивающихся на согласную букву, употребляется окончание — 습시다.

Например:

폭풍이 지나갈 때까지 기다립시다	Давай переждем до тех пор, пока не утихнет шторм.
산책하러 갑시다.	Давай прогуляемся.

Продолжение в следующем выпуске 

ЛЕГЕНДЫ

СКАЗКА О ФРАНЦУЗСКОЙ ЧАШКЕ



В каждом выпуске нашего журнала "МУГУНХВА" мы знакомим вас с творчеством корейского народа — с легендами и сказаниями, которые передаются молодому поколению от родителей, дедушек и бабушек.

В редакцию пришло письмо от Натальи Лохман. Наталья предложила свою сказку — сказку "О французской чашке". Мы предлагаем ее вашему вниманию — творчество нынешнего поколения корейцев.

Немного об авторе

Лохман Наталья Хоримовна, девичья фамилия Ким. Образование: Донецкий государственный университет, факультет романо-германской филологии (1991-1996).

Стажировка: в 2006 г. принимала участие во всеукраинском конкурсе педагогических проектов, организованном Посольством Франции в Украине для преподавателей вузов. Тема конкурса: «Методы преподавания франкофонной литературы 21 века». Была отобрана в числе десяти лучших педагогов, награжденных стажировкой во Францию (г. Лимож).

История написания сказки: на одном из занятий в школе для будущих мам было дано задание написать сказку для будущего ребенка — так появилось это литературное произведение. Сказка написана для дочери еще до ее рождения.

В одном большом старом доме жила была... самая обычная семья: мама, папа и маленькая девочка. По утрам мама с папой, как в большинстве обычных семей, уходили на работу, а маленькую девочку отводили в садик. Вечером вся семья собиралась за ужином. После ужина они непременно пили чай.

Чаепитие в этом доме было особой традицией. Вся семья усаживалась у камина, если на улице была плохая погода, или в саду, если было тепло и сухо.

Все делились новостями, рассказывали истории, пели песни, сочиняли сказки. И все это обязательно за чашечкой ароматного чая, его в этой семье очень любили.

В их доме даже был отдельный шкафчик для чайных принадлежностей. Там хранились блюдца, сахарницы, молочники, розетки для варенья, корзиночки для сладостей ну и, разумеется, чашки.

Всю верхнюю полку шкафчика занимал Большой Праздничный Сервиз, который доставали только в воскресные дни и по большим праздникам. Его расставляли на большом круглом столе, накрытом белой накрахмаленной скатертью, и подавали в нем только лучший чай. Большой Праздничный Сервиз был очень важным, он невероятно гордился своей особой миссией и потому взирал свысока на других обитателей шкафчика.

На нижней полке жили чашки, которыми семья пользовалась каждый день. Изящная чашка черного цвета с большими розовыми птицами принадлежала маме. У папы была большая желтая чашка с толстыми стенками. Было еще множество красных чашек в белый горошек. Ими пользовались все. В правом дальнем углу жил Большой Старый Чайник. Им почти не пользовались, но бережно хранили: это была семейная реликвия, которая передавалась по наследству.

Большой Старый Чайник, как правило, молчаливо стоял в своем темном уголке и не общался с остальными жителями шкафчика. Они же периодически ворчали на старика и приговаривали: «Проку от него никакого! Лучше б вынесли его на свалку, у нас бы места стало гораздо больше!». Большой Старый Чайник знал, что ни на какую свалку его не отнесут и потому не обращал внимания на всякие глупости. Да и жители шкафчика говорили это не всерьез, они лишь хотели подразнить старика, а на самом деле были очень дружны.

Они очень любили своих хозяев и потому всячески пытались им угодить. Например, Папина Чашка знала, что папа любит горячий чай. Потому она своими толстыми стенками изо всех сил удерживала тепло.

А мама любила слегка остывший чай, и ее чашка никогда об этом не забывала — она тут же старалась выпустить ненуж-

ный жар. Но особенно чашки любили маленькую девочку, у которой не было своей отдельной чашки. Точнее, все чашки, находившиеся в доме, были немножечко ей: ей позволялось брать любую, даже мамину или папину. Но маленькая девочка была столь скромна и разумна, что редко брала чашки своих родителей.

Перед каждым чаепитием маленькая девочка подставляла табурет, взбиралась на него, открывала шкафчик и выбирала чашку. В этот момент каждая из тех, что стояли на полке, старалась придвинуться как можно ближе, чтобы выбор девочки



пал именно на нее. Когда девочка выбирала кого-то, остальные грустно вздыхали и с надеждой ждали следующего чаепития.

Но вот, в один прекрасный вечер, уже перед тем, как все ложились спать, створки шкафа тихо отворились, и на пороге появилась гостья...

Она была совершенно непохожа на остальных. По форме гостья напоминала кувшинку, она была сделана из тончайшего фарфора, у нее было свое ажурное блюдечко и даже своя фарфоровая ложечка!

Все жители шкафчика так и обмерли: это была невероятно красивая чашка! Незнакомка скромно поздоровалась со всеми и тихонько встала с краю. Первой заговорила Папина Чашка:

«Простите, Вы, похоже, не местная?»

«Да, — скромно ответила незнакомка, — меня привезли из Франции».

«Из Франции?!» — хором переспросили все остальные.

«Должно быть, из Парижа?» — поинтересовалась Мамина Чашка, ревниво разглядывая необыкновенный рисунок гостьи.

«Нет-нет, что Вы, в Париже не делают посуду. Я из Лиможа — именно там находятся лучшие в Европе фарфоровые заводы. Меня привезли в один из чайных домов вашего города. А потом одна красивая мадам купила меня для своей дочери на день рождения. Я так волнуюсь — вдруг я не понравилась имениннице...».

В шкафчике наступила тяжелая тишина. Каждый думал о том, что теперь маленькая девочка будет любить только заграничную гостью, а обо всех остальных вовсе позабудет. Но каждый еще и надеялся, что может быть, и впрямь подарок не понравится девочке. Так прошла ночь.

А утром перед праздничным завтраком мама с папой положили гостью в красивую коробочку, перевязали праздничной ленточкой и вручили дочке подарок.

Когда маленькая девочка открыла коробку, она замерла от изумления, радости и восхищения. Она никак не могла поверить, что эта красивая чашечка с ажурным блюдечком и фарфоровой ложечкой принадлежит именно ей!

Когда она, наконец, решила налить в свою новую чашечку чай, напиток ей показался необыкновенно вкусным. Девочка ни за что не хотела расставаться с подарком. Она даже отказалась от Большого Праздничного Сервиза. А когда праздник закончился, она сама бережно вымыла чашечку, тщательно вытерла ее и аккуратно поставила в шкафчик.

Такого обитатели шкафчика вынести не могли. Что тут началось!

«Самозванка! — возмущалась Мамина Чашка. — Нас маленькая девочка никогда еще не мыла!».

«Если так дальше пойдет, то нас всех вынесут на свалку!» — звенели другие чаши.

Папина Чашка хранила мрачное молчание. Вдруг одна из красных чашек в белый горошек воскликнула:

«А давайте столкнем ее с полки! Она разобьется, и маленькая девочка снова станет пить чай из нас!»

В шкафу наступила тишина. Это предложение показалось одновременно и жестоким, и очень заманчивым. Но никто не решался это сделать. Мамина Чашка сказала Папиной:

«Ты сильнее, по-тому тебе будет легче!», на что Папина тут же отреагировала:

«А почему сразу я? Я намного больше и сильнее — это будет подло! Вот пусть те, кто предложил, и делают!».

Красная чашка в белый горошек, колебавшись, ответила: «А почему бы и нет! Нас много, мы справимся быстро!».

Несчастливая гостья вся так и задрожала от ужаса. Она знала, что ее тонкий фарфор не выдержит падения, и она непременно разлетится на мелкие кусочки. Но тут из дальнего угла донесся голос:

«Стойте! Вы что, совсем разум потеряли?! Неужели вы не видели, как счастлива была наша маленькая хозяйка? Вы что же не понимаете, что если вы столкнете ее подарок с полки, она будет очень несчастна?!».

Это был Большой Старый Чайник, который молча наблюдал за ссорой.

«Подумаешь, она одна, а нас много», — сказала красная чашка в белый горошек.

«Да, — подхватила Мамина чашка, — до того ведь наша маленькая девочка была счастлива с нами со всеми!».

Большой Старый Чайник подвинулся вперед и сказал гостье:

«Пройди-ка, дочка, за мою спину и встань в мой уголок. Похоже, эти склочницы никогда не угомонятся!».

Француженка, едва успев поблагодарить старика, быстренько прошмыгнула в спасительный угол.

На утро, когда вся семья готовилась к завтраку, маленькая девочка первым делом бросилась к шкафчику. Она взобралась на табурет, открыла дверцы шкафа и замерла: чашки на месте не было!

Малышка была до того поражена, что не могла сдвинуться с места. По ее щекам покатались крупные бусинки слез. Она так плакала, что каждая из чашек была готова умереть от стыда.

Родители, услышав плач девочки, прибежали на кухню. Папа, заглянув в глубину шкафа, увидел малышкину чашечку в дальнем правом углу. Он бережно вытащил ее и вручил дочери.

«Наверное, — подумал он, — мама убрала ее подальше, чтобы не упала с полки». А мама подумала то же самое о папе. Но это было неважно, ведь маленькая девочка снова была счастлива!

Обитатели шкафчика поняли, что для них важнее всего счастье их маленькой хозяйки, и потому французская гостья стала полноправным членом их дружной чайной семьи. Тем более что после того, как девочка так хорошо вымыла свою чашку, ей доверили мыть и остальные.

Теперь каждая была счастлива оттого, что к ней прикасались нежные ручки маленькой хозяйки. Теперь все наперебой старались подружиться с новой любимцей, а та, уже забыв прежние обиды, была дружна и мила со всеми.

А Большой Старый Чайник тихонько улыбался. Он по-прежнему стоял в дальнем углу посудного шкафа.



ИСТОРИЯ

ВОЙНА МЕЖДУ
СЕВЕРОМ И ЮГОМ

Продолжение, начало в № 9, 2009 г.

МИРНЫЕ ПЕРЕГОВОРЫ
И ПЕРЕМИРИЕ
В ПХАНМУНДЖОМЕ

Ситуация, сложившаяся летом 1951 на корейском фронте, побудила участников конфликта к поиску дипломатических путей его урегулирования.

23 июня советский представитель в ООН призвал к прекращению огня в Корее. В ответ Риджуэй 30 июня предложил КНДР и КНР вступить в переговоры. Переговоры между командованием КНА и НОАК, с одной стороны, и командованием силами ООН, с другой, открылись 10 июля в Кесоне (Северная Корея), но 23 августа были прерваны северокорейской делегацией.

Однако после нового успешного локального наступления 8-й армии в районе Чорвона (3–19 октября) КНДР возобновила переговоры (25 октября), которые были перенесены в Пханмунджом. 12 ноября американское командование решило окончательно отказаться от наступательных действий и перейти к «активной обороне».

27 ноября 1951 года стороны договорились об установлении демаркационной линии на основе существующей линии фронта и о создании демилитаризованной зоны. Но затем переговоры зашли в тупик из-за разногласий по вопросу о репатриации военнопленных: КНДР требовала обязательного их возвращения, представители же ООН настаивали на принципе добровольности.

8 октября 1952 года делегация ООН ввиду отсутствия прогресса прервала переговоры. 24 октября в ходе предвыборной президентской кампании в США кандидат от республиканцев Дуайт Эйзенхауэр, учитывая глубокое недовольство американцев затянувшейся войной, пообещал в случае его избрания отправиться в Корею и установить там мир, что в значительной мере обеспечило его победу на выборах 4 ноября. 29 ноября новоизбранный президент посетил Корею.

28 марта 1953 года КНДР предложила возобновить переговоры и осуществить обмен больными и ранеными военнопленными еще до подписания перемирия. Несмотря на возражения государственного секретаря Даллеса, требовавшего в качестве предварительного условия согласия КНДР



на политическое объединение Кореи, администрация Эйзенхауэра 26 апреля вернулась за стол переговоров. 8 июня правительство КНДР под давлением китайской дипломатии согласилось на добровольную репатриацию военнопленных при условии, что она будет происходить под наблюдением обеих сторон. Однако южнокорейский парламент единогласно отверг этот вариант; Ли Сын Ман призывал Эйзенхауэра «продолжать борьбу за объединение страны». Эти призывы встретили широкий отклик в Конгрессе США, особенно среди правящей республиканской партии. Тем не менее, американский президент смог убедить южнокорейское руководство поддержать проект перемирия.

27 июля 1953 года в 10 часов утра в Пханмунджоме американский генерал-лейтенант Харрисон от командования войсками ООН в Корее и северокорейский генерал Нам Ил от командования КНА и китайских войск подписали перемирие, согласно которому через 12 часов после акта подписания прекращались все военные действия на полуострове. Между Южной и Северной Кореей создавалась 4-километровая демилитаризованная зона, идущая от устья Имджингана на западе через северные окрестности Чорвона до побережья Восточного (Японского) моря на востоке. Для контроля над соблюдением условий перемирия были учреждены Военная комиссия по перемирию в Корее из десяти старших офицеров (пять от войск ООН и пять от НОАК и КНА) и Комиссия нейтральных стран по наблюдению за перемирием в Корее из четырех военных представителей от Польши, Чехос-

ловакии, Швейцарии и Швеции. Корейская война завершилась.

ПОТЕРИ

Война оставила огромное количество жертв как с той, так и с другой стороны. Общие военные потери южнокорейцев исчисляются в 984,4 тыс. (228 тыс. убитых).

По американским данным, северокорейцы потеряли убитыми около 600 тыс., а китайцы — около 900 тыс. Китайцы исчисляют свои общие военные потери в 460,6 тыс. (в том числе 145 тыс. убитых).

Общие потери сил ООН составили 118,5 тыс. убитых, 264,5 тыс. раненых и 93 тыс. пленных. Самые крупные потери понесли американцы — 169 тыс. человек; эта цифра лишь немного уступает количеству их потерь во вьетнамской войне 1964–1973.

Потери мирного населения Кореи, по самым разным оценкам, исчисляются цифрами от 2,5 до 3 млн. Было уничтожено более 80% корейского производственного потенциала и транспортных средств. Огромный ущерб причинили бомбардировки: так, авиация ООН практически стерла с лица земли Пхеньян, в котором до войны проживало около 400 тыс. чел. Результатом конфликта стала настоящая гуманитарная катастрофа на полуострове.

ИТОГИ КОРЕЙСКОЙ ВОЙНЫ

Корейская война явилась первым вооруженным конфликтом западного и социалистического блоков в ядерную эпоху, в котором участие сверхдержав носило ограниченный характер (распространялось на

ограниченную территорию и не сопровождалось использованием оружия массового уничтожения).

Хотя конфликт закончился перемирием и ни одна из сторон не добилась победы, война имела важные политические последствия как для самой Кореи, так и для всего остального мира.

Она закрепила раскол Корейского полуострова и усилила политические позиции режима Ким Ир Сена на севере, режима Ли Сын Мана на юге. Ким Ир Сену удалось в 1952–1957 гг. ликвидировать все оппозиционные фракции («внутреннюю», советскую и китайскую) в составе правящей Трудовой Партии Кореи и установить полный контроль над страной. В результате Пханмунджомского перемирия территория Республики Корея увеличилась, в ней усилился авторитарный характер режима Ли Сын Мана, опиравшегося на постоянно возрастающую военную и финансовую поддержку США.

Корейская война привела к распространению «холодной войны» не только на Дальний Восток, но и на другие регионы. США сохранили значительный военный контингент в Южной Корее, направили войска для защиты Тайваня, отказались от прежней политики нейтралитета в Индокитае и расширили свое военное присутствие в Европе и на Ближнем Востоке.

Военный бюджет США достиг 50 млрд. долларов, вдвое увеличилась численность американских вооруженных сил; особый акцент был сделан на развитие авиации. Военно-промышленный комплекс США, переживавший глубокий спад после окончания Второй мировой войны, восстановил свои экономические позиции.

Роль, сыгранная Китаем в Корейской войне, вернула ему статус великой азиатской державы, утраченный во второй половине 19 века.

Однако отношения китайских коммунистов с Западом и, прежде всего, с Соединенными Штатами обострились, что не позволило им решить главную политическую задачу — объединить под своей властью весь Китай. Корейский конфликт привел также к возникновению трещины в советско-китайских отношениях: часть руководства КНР считала помощь СССР недостаточной, кроме того, выказывалось недовольство и качеством поставляемой советской военной техники.

В особом выигрыше от Корейской войны оказалась Япония, которая из бывшего противника превратилась в главного союзника США на Дальнем Востоке. Уже в 1951 году западные державы пошли на заключение с ней Сан-францисского мирного договора; в том же году по Договору безопасности США получили право неограниченное время держать свои войска на японской территории.

В Японии была размещена значительная часть американских военных заказов. Это спровоцировало экономический бум; в 1955 по объему валового национального продукта и промышленного производства страна превзошла довоенный уровень.

ТАК ВЫШЛО...

Спустя полвека после этих событий мы имеем возможность сравнить Южную Корею с Северной — в результате видим явное превосходство в развитии Южной Кореи. Конечно, для многих корейцев старшего поколения разделение осталось боль-



шой трагедией, когда расколоты семьи, когда нет возможности увидеть родственников или просто съездить в гости друг к другу. Но история дала шанс двум Кореям доказать свое право на существование и сравнить две системы. Одинаковый трудолюбивый народ живет по обе стороны 38 параллели, одинаковый климат, правители только разные!

Если учесть, что почти все природные ресурсы и промышленный комплекс остались в северной части, то что мы видим сегодня? Нищета, голод и бедность в Корейской Народной демократической Республике и процветающую Южную Корею!

Многие годы Южная Корея была закрыта для иностранцев, и даже сегодня о ней многие знают только понаслышке и далеко не всё. Южная Корея — это страна, в которой комфортно жить и работать. Замечательная природа, идеальная чистота на улицах и повсюду цветы! Здесь нет криминала и нет воровства. Зачем воровать, если все доступно и все можно купить!

Для многих и по сей день остается загадкой, почему за 50 с лишним лет одни остались на том же уровне, а другие стремительно ворвались в десятку самых развитых стран мира? Почему по одну сторону 38 параллели еще вчерашний день, а по другую сторону за демилитаризованной зоной уже наступило завтра? Пусть каждый ответит на этот вопрос сам.

История не приемлет сослагательных наклонений, тем не менее, по мнению некоторых западных политологов, анализировавших корейские события, если бы Ким Ир Сену удалось объединить всю страну, то такой исход был бы более благоприятным и для корейцев и для американцев.

Ученые исходили из того, что Ким Ир Сен не был «слепым орудием Москвы» — марионеточным лидером, а объединенная им Корея могла быть независимым суверенным государством. Этот вопрос остается актуальным и сегодня. И если выбирать из



двух моделей, пусть решают сами корейцы, какой вариант им больше нравится.

А в заключение хочется пожелать корейскому народу по обе стороны границы мира и процветания и чтобы временное перемирие, которому уже больше 50 лет, перешло в настоящий мир! 🌍

Использованы материалы авторов: Гудрич Л., Киссинджер Г., Уташ Б., Тарасов В., Гаврилов В., Тригубенко М., Кошелев А., Вон Мен Ук, Ким Хак Джун.

СЕВЕРНАЯ КОРЕЯ ГЛАЗАМИ АМЕРИКАНСКОЙ ТУРИСТКИ

Редкую возможность — посетить Северную Корею — получила недавно группа американских туристов. Власти коммунистического государства, обычно закрытого для граждан США, пригласили их посмотреть ежегодный фестиваль Ариранг.

Кэрл Рюкерт, участница этой группы, делится своими впечатлениями:

Будучи американкой, живущей в Пекине, я знаю нескольких людей, которые побывали в Северной Корее, и мне всегда интересно было слушать их рассказы. Зная, что обычно американцев в страну не пускают, я и не думала, что мне удастся там бывать.

Но, услышав, что Северная Корея в октябре выдает визы американским гражданам, я тут же решила попытаться счастья.

В Пхеньян мы прилетели на старом российском самолете постройки 1960-х. В аэропорту нас быстро провели через таможню, попросили сдать мобильные телефоны и разделили на группы, отделив американцев от всех остальных.

Первое, что сделал наш англоязычный гид — представил нас в автобусе представителям Северной Кореи, в числе которых был и оператор, «который будет наблюдать за вашим поведением».

Перед отправкой нас предупредили, что гиды могут обращаться с нами как с «американскими империалистами», но со временем они, дескать, могут стать и помягче.

Честно говоря, я была удивлена тем, насколько дружелюбными они оказались. Они фотографировались с нами, рассказывали о своей жизни, отвечали на наши вопросы — кто-то при этом был более открытым, чем другие, — пели песни и пили с нами пиво по вечерам.

Антиамериканская пропаганда

Кроме наших гидов, официантов и продавцов в магазинах, мы, пожалуй, с местным населением практически не общались. Безусловно, имелся языковой барьер, но сами корейцы как-то не очень хотели разговаривать с нами.

Не то чтобы они не были доброжелательными, нет. Если мы махали им и улы-

ВОЕННЫЕ ПРЕСТУПЛЕНИЯ

Война в Корее была отмечена серьёзными нарушениями прав человека с обеих сторон. Зафиксированы некоторые из них:

*Многочисленные показания свидетелей подтверждают, что и северокорейские, и южнокорейские войска часто прибегали к пыткам и казням военнопленных, убивали раненых солдат противника. Так, 17 августа 1950 года северокорейские солдаты расстреляли 41 пленного американского военнослужащего из 1-й кавалерийской дивизии.

*Американским войскам был отдан приказ убивать всех людей, приближающихся к их позициям на линии фронта, даже если они выглядят, как мирные люди. Причиной послужило то, что солдаты КНДР часто маскировались под беженцев и таким образом имели возможность наносить неожиданные удары. Однако во многих случаях погибали мирные жители, иногда число жертв доходило до нескольких сотен. Особую известность приобрёл расстрел беженцев в деревне Ногылли в 1950 году.

* Войска Севера проводили массовые казни мирных жителей в захваченных поселениях. Согласно данным южнокорейских исследователей, только при захвате Сеула в 1950 году, таким образом, было убито несколько десятков тысяч человек.

В Южной Корее без суда и следствия были казнены десятки тысяч людей по обвинению в коммунистических взглядах.

*При отступлении и северная, и южная коалиция проводила массовые расстрелы заключённых, которых невозможно было эвакуировать. Наиболее известные инциденты такого рода имели место в Тэджоне (расстрел проводился южнокорейской полицией) и Пхеньяне (расстреливали северяне).

*Часто утверждается, что коалиционными силами ООН применялось бактериологическое оружие: на позиции войск Севера якобы сбрасывались бомбы, начинённые насекомыми, заражёнными чумой и холерой. 1 апреля 1952 года

бались, они тоже махали и тоже улыбались нам. Если мы угощали детей конфетами, они с благодарностью принимали.

Хотя Северную Корею и называют составляющей «оси зла», тамошние люди не соответствуют стереотипу, они разделяют многие наши ценности, они заботятся о семье, они вежливы и учтивы.

Нам говорили, что в прошлом антиамериканские плакаты и лозунги были развешены по всему городу. Теперь их нет. Где

я увидела проявления антиамериканизма, так это в молодежном парке Кесон. Там можно поиграть в дартс, метая дротики в длинноносого американца, или побросать мячик в дырку в портрете американского солдата с обрубленными руками.

Решив покататься на аттракционе, который мы назвали «Поездка смерти», потому что на нем не было никаких привязных ремней, я подумала, что им, возможно, хочется, чтобы кто-то из нас получил травму.



на сессии Бюро Всемирного Совета Мира под председательством Фредерика Жолио-Кюри был подписан призыв командования южной коалиции «Против бактериологической войны». Впрочем, с самого начала американское командование решительно отрицало применение бактериологического оружия. Ставшие достоянием гласности в последние годы, советские документы позволяют, при соответствующей трактовке, предполагать, что обвинения эти были полностью или частично фальсифицированы, а кампания по борьбе с бактериологическим оружием с самого начала носила провокационный характер. Некоторыми историками предполагается, что авторами плана этой пропагандистской операции выступили северокаорейские спецслужбы. Помощник заместителя министра иностранных дел СССР Вячеслав Устинов через несколько лет после войны изучил имеющиеся материалы и пришёл к заключению, что использование американцами бактериологического оружия невозможно подтвердить.

*Помимо этого, войска ООН проводили политику уничтожения промышленного потенциала страны, стратегию, которую ВВС США опробовали в войне против Германии и Японии. Производились обстрелы штурмовой авиацией дорог с беженцами, крестьян, работающих в полях, и тому подобные нападения. По некоторым утверждениям, американские лётчики практиковали расстрел пилотов противника, спасающихся на парашюте.

*Убийства военнопленных и раненых солдат идут вразрез с Женевской конвенцией и являются военными преступлениями. Однако в ту пору не существовало никаких соглашений, запрещающих убийства, преднамеренные или непреднамеренные, среди мирного населения противника. Поэтому более резонно назвать такие деяния преступлениями против человечности. Существуют дополнительные протоколы к Женевским конвенциям, принятые в 1977 году, касающиеся преступлений против мирного населения во время вооружённых конфликтов, однако они появились уже после Корейской войны.

Обе участвовавшие в войне стороны отрицают военные преступления во время неё, хотя США признали некоторые факты, касающиеся преступлений против беженцев.

Но все это домыслы, и, честно говоря, большинство корейцев просто и не знали, что мы из Америки.

Когда мы смотрели через границу на территорию Южной Кореи в демилитаризованной зоне в Пханмунджоме, первое, что сказал нам охранник, — было то, что обычный северокаорейский гражданин не испытывает особенно теплых чувств к американцам.

Он продолжал говорить с нами, и в руке у него была пачка американских сигарет «Марлборо», и у нас сложилось впечатление, что люди в состоянии отделить американский народ от американского правительства.

Вообще-то — вне зависимости от гражданства — ограничения по время путешествия по Северной Корее подвержены все иностранцы. Их всегда должны сопровождать гиды, даже в трехминутной прогулке

у отеля, а по поводу любой фотографии нужно получать отдельное разрешение.

Власти не думали, что американцам есть смысл показывать мавзолей Великого вождя, и мы не сходили также и в Военный музей, где вместо реальных фотографий исторические события изображает живопись.

Мы были там 10 октября, в день 60-летия основания Трудовой партии Кореи.

В этот день толпы людей, одетых в лучшие традиционные наряды, километр за километром шли пешком к центру города, чтобы посмотреть на военный парад утром и на гуляние вечером.

Нас на эти мероприятия не пустили, хотя нам и удалось застать окончание парада по возвращении в город. Зато мы увидели ежегодный фестиваль «Ариранг», представляющий собой демонстрацию трагической истории Кореи, истории человеческой любви и разделения, символизирующей раздел и будущее воссоединение Северной и Южной Кореи.

Энергетический кризис

Мы жили в трех — или четырехзвездочном отеле «Корё» с чистыми комнатами и типичным набором дополнительных услуг — бильярдная, бассейн, чайная комната и бар. И у нас не было проблем с электричеством, отоплением или водой.

Но о том, как живут люди за пределами гостиницы, судить сложно.

В первый вечер, на закате, мы отправились в музей вышивки, где при тусклом освещении работали два десятка девушек. С целью экономии электричества большинство дорог не освещается; на главных перекрестках стоят девушки-регулирующие, орудующие светящимися жезлами, как герои «Звездных войн».

Нам сказали, что зимой, когда регулировщицы начинают замерзать, они уходят, и включаются светофоры. Но в каждом окне жилых многоэтажек светился свет, и это было не только красиво, но и загадочно: когда в последний раз вы видели, чтобы все жильцы многоквартирного дома сидели по домам?

Поначалу у меня имелись сомнения относительно поездки в Северную Корею. Но, побывав там, я рекомендую ее всем: если у вас появится такая возможность, посмотрите на Пхеньян своими глазами и не откладывайте, он таким не останется навечно.

И ни разу, ни единой секунды я не ощущала себя в опасности. За исключением, возможно, того момента, когда участники шоу (фестиваля «Ариранг») на стадионе вдруг направили на зрителей ружейные стволы...

BBC Russian.com (Русская служба Би-би-си)

19 октября 2005 года



ИСКУССТВО

СОКРОВИЩА НАЦИИ

Мастерица изысканного нуби

Изготовление корейской традиционной одежды отличается большой трудоемкостью, но особенного упорства, терпения и душевной теплоты требует нуби, или стеганая одежда.

На ее изготовление уходят долгие часы кропотливой работы, поскольку каждая строчка, сделанная вручную, должна отличаться безукоризненной точностью стежков.

С появлением швейных машин изготовленные вручную стеганые вещи быстро исчезают из нашей жизни, однако и сегодня живут среди нас люди, которые продолжают эту славную традицию. Знакомьтесь: мастерица по изготовлению стеганой одежды госпожа Ким Хе-Чжа (56 лет; № 107 в Списке особенно важного нематериального культурного достояния Кореи).

Корейским словом «нуби» называют как технику пошива, состоящую в прокладывании между двумя слоями ткани ватной прослойки и прошивании их насквозь продольными строчками, так и изготовленную таким способом одежду.

Поскольку стеганая одежда хорошо сохраняет тепло, эту технику использовали главным образом для изготовления зимней одежды. Кроме того, она применялась для создания доспехов корейских воинов, облачений буддийских монахов и даже спальных принадлежностей.



*Мастерица КИМ Хе-Чжа
На изготовление нуби вручную, простегивая ткань стежок за стежком, уходят
долгие часы кропотливой работы*

ИСТОРИЯ НУБИ

Первая стеганая одежда обнаружена археологами на территории Кореи в апреле 1974 года при раскопках захоронения одного из членов клана Ли из Квангджу (период Чосон). Это был типичный образчик нуби, где в качестве наполнителя использовали вату.

Одежда нуби использовалась в основном для утепления в холодный период года, для защиты во время военных действий и для религиозных целей.

Благодаря воздушной прослойке, создаваемой ватным слоем, нуби обладает высокими теплоизоляционными свойствами и поэтому предохраняет от холода лучше любых других тканей или материалов.

В дворцовых исторических документах, содержащих описания ассортимента и количества предметов, использовавшихся в разнообразных дворцовых церемониях и мероприятиях в период Чосон, находят упоминания о разных видах нуби, таких как *омонгнуби* («выпуклый нуби», т.е. нуби с толстым слоем наполнителя), *напчангнуби* («плоский нуби») и *чаннуби* («мелкий нуби», т.е. нуби, прошитый мелкими стежками).

Типичным примером одежды нуби, использовавшейся в качестве военных доспехов, может служить верхняя одежда людей, изображенных на западной стене передней комнаты гробницы Камсинчонг, относящейся к периоду Когурё.

На одежде воинов отчетливо видны косые и поперечные линии, которыми, очевидно, обозначаются строчки на ткани.

Если внимательно рассмотреть сохранившиеся до наших дней образцы древних военных доспехов и головных уборов, можно увидеть, что большинство из них создано из грубой простеганной хлопчатобумажной ткани либо из нескольких слоев ханджи — плотной волокнистой бумаги, использовавшейся даже вместо оконного стекла.

Очевидно, снаряжение из нуби одинаково хорошо защищало воинов и от вражеских стрел, и от губительного холода.

Под использованием нуби для религиозных целей подразумевают пошив из стеганой ткани облачений буддийских монахов. Дело в том, что одеяния буддийских монахов из-за долгого ношения часто были покрыты таким количеством заплат, что напоминали стеганые лоскутные одеяла.

Существует предположение, что изначально стеганая одежда появилась в жилищах монахов, а уже затем, благодаря своим замечательным теплоизоляционным свойствам, легкости в стирке и дополнительной прочности, перекочевала в дома простых людей.

МАСТЕРИЦА КИМ ХЕ-ЧЖА

Госпожа Ким Хе-Чжа родилась в Кимчоне провинции Северная Кёнгансн.

Ее знакомство со швейным делом началось, когда она была еще подростком. После смерти отца, чтобы справиться с финансовыми трудностями, мать будущей мастерицы, взяв детей, отправилась на заработки в Сеул. Вся семья фактически жила на деньги, которые мать зарабатывала шитьем.

В какой-то момент юная Ким Хе-Чжа решила помочь матери и начала заниматься пошивом ханбока, одновременно



В прошлом из простеганной ткани создавали самую разнообразную одежду: от верхней мужской одежды турумаги до женского ханбока, состоящего из юбки и чогори — короткой блузы с длинными широкими рукавами.

посещая курсы швейного дела. Занимаясь изготовлением ханбока, молодая мастерица заинтересовалась техникой нуби и стала искать специалистов по созданию стеганой одежды.

Судьба свела ее с госпожой Хванг Син-Гёнг, которая в то время занималась пошивом одежды для монахов в буддийском храме Судокса. Ким Хе-Чжа открыла для себя завораживающий мир стеганой одежды:

— Изучая технологию изготовления стеганой одежды для монахов, я пришла к мысли, что нуби — это своего рода высокая мода. Я впервые поняла, что стеганая одежда — легкая, теплая и, главное, практичная в отличие от хотя и красивой, но тяжелой и непрактичной одежды из нор-

ки. И тогда твердо решила, что создам новую моду, используя технику нуби.

Учителем госпожи Хванг Син-Гёнг была буддийская монахиня Сонбок, которая работала швеей в мастерской при королевском дворе в конце 19 — начале 20 в.

С крушением Корейской империи госпожа Сонбок покинула дворец и стала шить одежду для монахов. Так традиция нуби из королевского дворца переселилась в буддийский храм, где ее подхватила и продолжила госпожа Хванг Син-Гёнг, а уже от нее искусство создания нуби перешло к мастерице Ким Хе-Чжа. Похоже, что это было предопределено самой судьбой.

Госпожа Ким Хе-Чжа, приступив к изготовлению стеганой одежды, первым делом выразила свои впечатления в серии

ханбоков, а впоследствии показала на выставке и созданную в технике нуби одежду западных фасонов. К сожалению, практически отсутствовали исторические документы, которые могли бы пролить свет на традиционные технологии нуби, поэтому воссоздавать шедевры фактически на пустом месте было чрезвычайно трудно.

Госпожа Ким стала изучать традиционные технологии, посещая музеи и скрупулезно исследуя дошедшие до наших дней реликвии из нуби.

В результате мастерица воссоздала старинную технику оль тхвигиги, никаких данных о которой не содержалось ни в одном документе.

— Мне порою кажется, что нуби — это не техника, а отражение национального корейского характера. Ведь для изготовления стеганой одежды вручную требуются усидчивость, настойчивость и упорство. А также простодушие и прямота. Для того чтобы создавать нуби, нужно сначала освободиться от всех посторонних мыслей и как следует сосредоточиться, — говорит Ким Хе-Чжа.

ПРОЦЕСС ИЗГОТОВЛЕНИЯ НУБИ

Госпожа Ким Хе-Чжа при изготовлении стеганой одежды использует только натуральные материалы — начиная с ткани и кончая красителями. Сначала, подготовив тонкий корейский шелк, она окрашивает его легкодоступными экстрактами чистотела, дуба, древесного угля и т.д.

— Цвет, полученный в результате окрашивания натуральными красителями, невозможно имитировать. Кроме

того, окрашенная таким образом ткань полезна для тела, имеет легкий аромат.

Подготовив окрашенную ткань, мастерица кроит ее, а затем начинает разметку строчек, или чуль чхиги. Этот процесс отсутствует в изготовлении ханбока или западной одежды.

В нуби он требуется для того, чтобы наметить интервалы между продольными строчками. Впоследствии вдоль разметки появятся строчки, прошитые ровными стежками. В зависимости от величины интервала между строчками различают «мелкий нуби» (0,5 мм — 1 см), «средний нуби» (в пределах 2,5 см) и «редкий нуби» (в пределах 5 см).

Затем приходит очередь оль тхвигиги.

Под этим термином понимают процесс, похожий на продергивание нити, но отличающийся от него тем, что нить не выдергивают, а лишь растягивают путем резкого натяжения и последующего отпускания.

Этот способ позволяет наметить на ткани будущую продольную строчку, не прибегая к помощи иных подручных средств. Раньше строчку просто рисовали на ткани.

Однако после того как госпожа Ким Хе-Чжа в результате исследований вернула к жизни этот, забытый почти на столетие способ, он стал широко использоваться в изготовлении нуби благодаря своей простоте и высокой точности.

Раскроенные куски ткани подгоняются под размеры клиента. Затем между двух слоев ткани прокладывают вату, регулируя ее объем в зависимости от желаемой толщины изготавливаемой одежды.

Далее начинается процесс шитья. Сначала наматывается ткань, чтобы линии были ровными и располагались на одинаковом расстоянии друг от друга.

Когда наметка закончена, мастерица приступает к простежке. Процесс начинается с трех стежков «иголку назад». Затем намеченная линия прошивается ровными частыми стежками, а когда строчка заканчивается, ее закрепляют теми же несколькими стежками «иголку назад». После этого оставшиеся детали одежды обрабатываются в зависимости от ее назначения.

Одежда, простеганная вручную, очень прочная, а потому долго не изнашивается. Но, конечно, самое главное — это то, что она хранит тепло рук шившего ее человека.

ХРАНИТЕЛЬНИЦА ТРАДИЦИЙ НУБИ

Нуби — это не способ украшения одежды, как, например, вышивка, а, скорее, замечательный дизайн. И, конечно, одновременно прекрасный образец традиционной корейской культуры «женской половины дома», т.е. рукоделия.

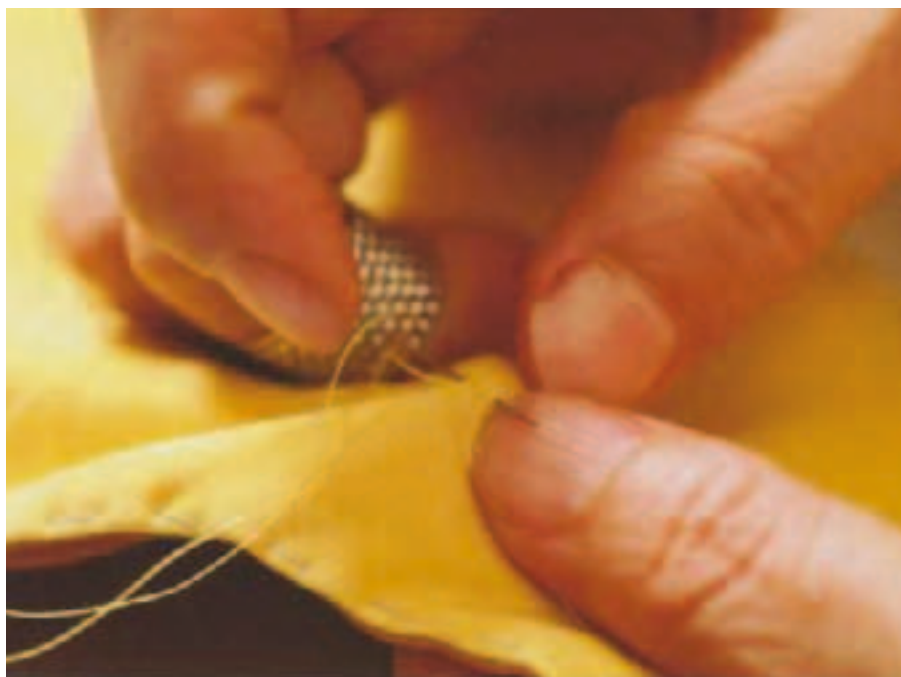
Стеганую одежду можно найти в различных странах по всему миру, однако она отличается от корейской нуби. В других странах техникой простежки украшают отдельные элементы или части одежды, поэтому в ней много внимания уделяют искусству орнамента, декора. В случае же нуби простегивают всю одежду, при этом главным считается не декоративная сторона, а аккуратность стежков.

В последнее время одежда нуби вышла на международную арену. Так, на Международном фестивале изделий в технике «килт», прошедшем в 2002 году в Токио, работы мастерицы Ким Хе-Чжа получили высокие оценки за великолепную колористику и тщательность изготовления.

Сегодня мечта госпожи Ким — ознакомились с техникой нуби как можно больше людей, сделав ее частью мировой культуры. Поэтому много времени она уделяет преподаванию в вузах и обучению учеников в своей собственной мастерской.

Ощущение собственной миссии человека, которого судьба обязала стать продолжателем этой неотъемлемой части корейской традиционной культуры, помогает ей работать над осуществлением идеи открытия Центра культуры нуби.

В статье использованы материалы из журнала «Кореана» №4/1/08



ВОСТОЧНАЯ КУХНЯ

ХОЛОДНАЯ
ЛАПША В СОУСЕ
JAJANG (ЧАДЖАН)

ИНГРЕДИЕНТЫ:

- 1) 400 г крахмальной лапши, кунжутное масло
- 2) 100 г свинины, 1 луковица, 3 груздя (грибы шиитаке), 2 моркови, 1/2 чашки соуса jajang (чаджан — китайский двенджан), 2 ст. ложки сухого крахмала, 2 ст. ложки соевого масла, немного сахара, 15 г имбиря, 1 зубчик чеснока, вода
- 3) Кабачки (цуккини), картофель, редька, огурец (по 1 шт. каждого овоща)
- 4) 2 яйца



РЕЦЕПТ ПРИГОТОВЛЕНИЯ*:

1. Отварить лапшу в кипящей воде. Залить 1 стаканом холодной воды и еще раз довести до кипения, воду слить. Готовую лапшу откинуть на дуршлаг и промыть холодной водой, затем приправить небольшим количеством кунжутного масла.

2. Лук, грибы и морковь нарезать полосками в 1 см шириной и немного обжарить в соевом или кунжутном масле.

3. Свинину нарезать небольшими кубиками по 2 см. В большую емкость налить немного масла, разогреть, положить туда мелко нарезанный имбирь, чеснок, зеленый лук, хорошо прожарить, затем добавить свинину.

4. Пока готовится мясо, добавить сахар, немного соуса jajang (китайский двенджан), равномерно обжаривать до готовности.

* Соус jajang предварительно обжарить на сковороде, добавив в него сливочного масла.

5. В сковороду с соусом jajang положить нарезанные небольшими кубиками овощи: морковь, кабачки, картофель, редьку. Затем, не переставая помешивать, понемногу вливать крахмал, предварительно разбавленный 5 столовыми ложками воды. Жарить на слабом огне до готовности.

6. Яйца отварить, мелко нарезать, огурец также нарезать тонкими полосками.

7. В лапшу добавить соус jajang с овощами, украсить мелкой нарезкой из огурца и яиц.

재료:

- * 국수 4사리, 참기름
- * 돼지고기 100g, 양파 1개, 표고버섯 3장, 당근 50g, 짜장(중국된장) 1/2컵, 녹말가루 2큰술, 콩기름 2큰술, 설탕 약간, 생강 15g, 파 1/2뿌리, 마늘 1쪽, 애호박, 감자, 당근, 무, 오이 (1개 씩)
- * 달걀 2개

이렇게 만드세요

1. 끓는 물에 국수를 삶는다. 한번 끓어 오르면 냉수를 1컵 붓고 다시 삶아내어 물에 행군 다음 소쿠리에 밭여 물기를 뺀다. 국수가 불어나는 것을 막기 위해 참기름을 살짝 발라 준다.
2. 양파와 표고버섯, 당근을 사방 1cm로 깎둑썰어 기름에 살짝 볶는다.
3. 돼지고기는 사방 2cm로 깎둑썰기한다. 큰 냄비에 기름을 두르고 뜨거워지면 다진 생강, 마늘, 파를 볶다가 깎둑썰기한 돼지고기를 넣어 볶는다.
4. 고기가 익으면 설탕, 짜장(중국된장)을 넣고 기름이 골고루 흡수되도록 볶는다.
* 중국된장은 미리 식용유를 넉넉히 붓고 볶아두었다가 사용해도 된다.
5. 4에 분량의 뜨거운 육수를 붓고 2의 볶은 채소를 넣어 끓이다가, 물 5큰술에 녹말가루를 푼 녹말물을 넣고 고루 저어 걸쭙하게 만든다.
6. 오이는 채썰고 달걀은 지단을 부쳐 채 썬다.
7. 그릇에 국수를 담고 짜장소스와 옷기(오이채, 달걀지단채)를 얹는다. 🍴



КОНКУРС «МИСС МУГУНХВА»



Кулинич (Ли) Мария **Чем Вы занимаетесь?**

Это самый модный вопрос. В незнакомой компании всегда его задают, правда? И мы отвечаем, нехотя, если ничего интересного не делаем, и взахлеб, если работа приносит удовольствие. Это такое наблюдение. А вы как отвечаете?

Что касается меня, то я работаю переводчиком английского языка. Это основное занятие, но есть еще и другие — занимаюсь в школе телевидения, учу украинский язык. Была главной героиней 49-серийного интернет-проекта про жизнь идеальных девушек. Мы снимали этот проект шесть месяцев. Хочу заметить, что работа актрисы — это очень сложно, но безумно интересно. Я совмещаю основную работу и параллельно работаю над собой как актриса, телеведущая.

Ваше любимое увлечение.

Мои интересы в жизни часто диаметрально противоположны. Я стараюсь раскрыть все грани своей личности. Семь лет занималась киокушинкай каратэ, призерка чемпионата Европы, коричневый пояс. Была фотомоделью. Закончила технический ВУЗ, но выучила английский. Ходила в театральную студию — в 2008 году была Снегурочкой на областной елке. Сейчас увлекаюсь хатха йогой и хочу выучить корейский язык, танцы. Смысл в том, что со временем понимаешь, что Маша-каратистка и Маша-снегурочка или студентка это все одна и та же Маша, но они совершенно разные. Это интересно наблюдать за своим поведением в разных жизненных пространствах.

Какими качествами, на Ваш взгляд, прежде всего должна обладать корейская красавица?

Быть красавицей — это достаточно сложно. Ведь перед тобой открывается намного больше соблазнов, предложений. Тебя окружают люди, которых привлекает внешняя красота и нет никакого дела до твоей личности. Поэтому большинство красавиц во всем мире не заморачиваются по поводу своей внутренней красоты, умениям и знаниям. Зачем? И так ведь есть успех.

Я считаю, что корейским девушкам следует подать пример и разорвать этот стереотип. У нас очень богатая культура, разнообразная кухня, традиции. Нужно постоянно учиться новому, узнавать богатство своего народа. К примеру, если девушка, которая "не красавица" сварит вкусный плов, то красавица не ее фоне потерпит фиаско.

Милые кореянки — красавицы, давайте использовать наши возможности блеснуть знаниями корейского языка, танцев, кухни. И тогда все остальные красотки поблекнут на нашем фоне!